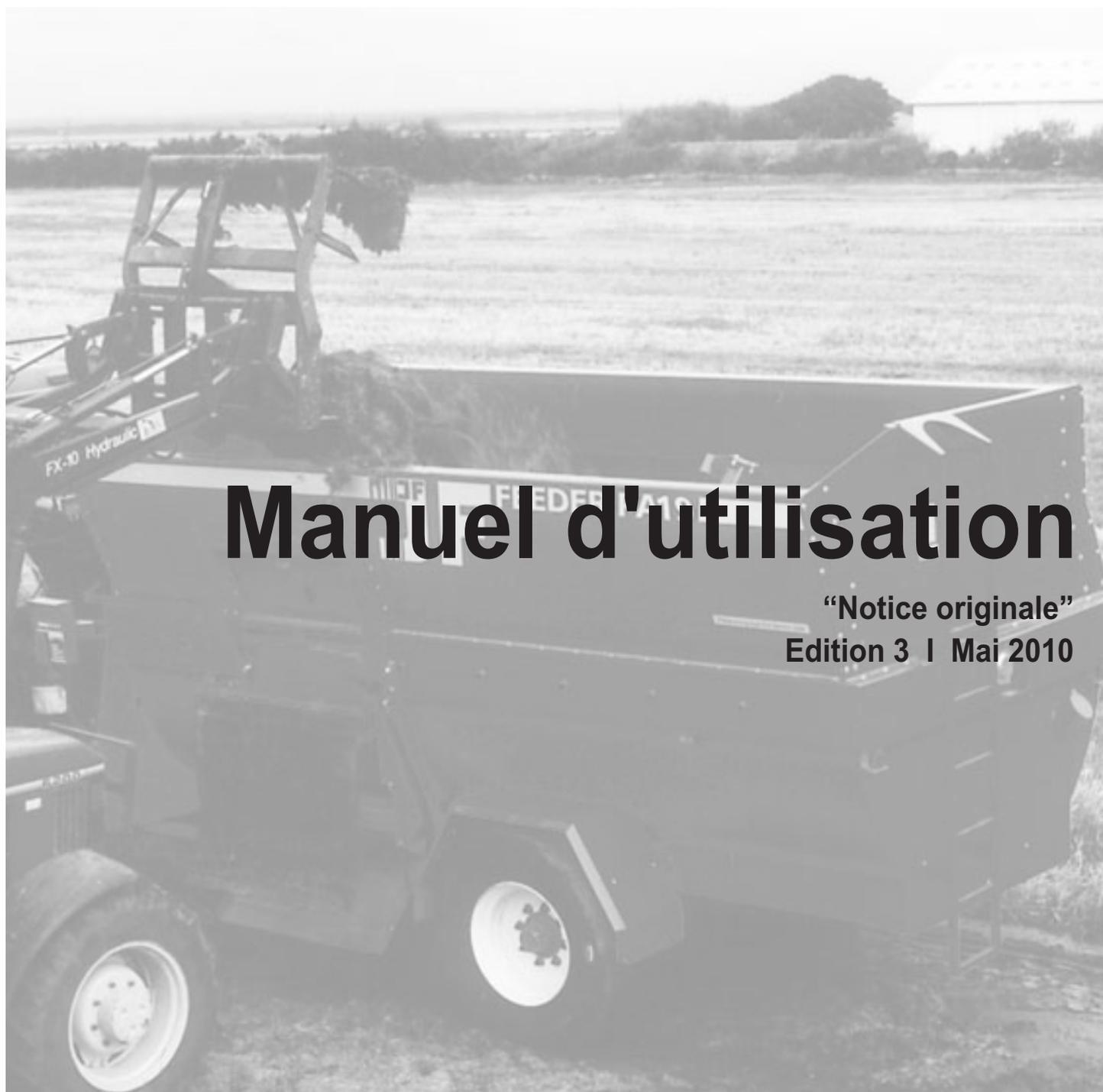


---

***JF-STOLL***

# **FEEDER**

PA 19



# **Manuel d'utilisation**

**“Notice originale”**

**Edition 3 | Mai 2010**

**EN EC-Declaration of Conformity**  
according to Directive 2006/42/EC

**DE EG-Konformitätserklärung**  
entsprechend der EG-Richtlinie 2006/42/EC

**IT Dichiarazione CE di Conformità**  
ai sensi della direttiva 2006/42/EC

**NL EG-Verklaring van conformiteit**  
overeenstemming met Machinerichtlijn 2006/42/EC

**FR Déclaration de conformité pour la CEE**  
conforme à la directive de la 2006/42/EC

**ES CEE Declaración de Conformidad**  
según la normativa de la 2006/42/EC

**PT Declaração de conformidade**  
conforme a norma da C.E.E. 2006/42/EC

**DA EF-overensstemmelseserklæring**  
i henhold til EF-direktiv 2006/42/EC

**PL Deklaracja Zgodności CE**  
według Dyrektywy Maszynowej 2006/42/EC

**FI EY : N Vaatimustenmukaisuusilmoitus**  
täyttää EY direktiivin 2006/42/EC

EN We,  
DE Wir,  
IT Noi,  
NL Wij,  
FR Nous,  
ES Vi,  
PT Me,  
DA Vi,  
PL Nosotros,  
FI Nöus,

**JF-Fabriken - J. Freudendahl A/S**  
**Linde Allé 7**  
**DK 6400 Sønderborg**  
**Dänemark / Denmark**  
**Tel. +45-74125252**

**EN declare under our sole responsibility, that the product:**  
DE erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:  
IT Dichiaro sotto la propria responsabilità che il prodotto:  
NL verklaren als enig verantwoordelijken, dat het product:  
FR déclarons sous notre seule responsabilité que le produit:

ES declaramos bajo responsabilidad propia que el producto:  
PT declaramos com responsabilidade própria que o produto:  
DA erklærer på eget ansvar, at produktet:  
PL deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, iż produkt:  
FI ilmoitamme yksin vastaavamme, että tuote:

EN Model:  
DE Typ :  
IT Tipo :  
NL Type :  
FR Modèle :  
ES modelo :  
PT Marca :  
DA Typ :  
PL Model :  
FI Merkki :

**PA 19**

**EN to which this declaration relates corresponds to the relevant basic safety and health requirements of the Directive:**

**2006/42/EC**

DE auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG 2006/42/EC

IT E' Conforme ai Requisiti Essenziali di Sicurezza a di tutela della Salute di cui alla Direttiva e sue successive modificazioni: 2006/42/EC

NL waarop deze verklaring betrekking heeft voldoet aan de van toepassing zijnde fundamentele eisen inzake veiligheid en gezondheid van de EG-machinerichtlijn no: 2006/42/EC

FR faisant l'objet de la déclaration est conforme aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans la Directive de la: 2006/42/EC

ES al cual se refiere la presente declaración corresponde a las exigencias básicas de la normativa de la y referentes a la seguridad y a la sanidad: 2006/42/EC

PT a que se refere esta declaração corresponde às exigências fundamentais respectivas à segurança e à saúde de norma da 2006/42/EC

DA som er omfattet af denne erklæring, overholder de relevante grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiv sam: 2006/42/EC

PL dla którego się ta deklaracja odnosi, odpowiada właściwym podstawowym wymogom bezpieczeństwa i ochrony zdrowia Dyrektywy Maszynowej: 2006/42/EC

FI johon tämä ilmoitus liittyy, vastaa EY direktiivissä mainittuja perusturvallisuus- ja terveysvaatimuksia (soveltuvin osin) sekä muita siihen kuuluvia EY direktiivejä: 2006/42/EC



Konstruktion (Design) + Produktion (Production)  
Sønderborg, 15.12.2009 Jørn Freudendahl

# PREFACE

### **CHER CLIENT!**

Nous apprécions la confiance que vous nous témoignez en investissant dans une machine JF et vous félicitons de votre achat. Notre souhait le plus cher est que vous soyez pleinement satisfait de cette machine.

Ce manuel d'instructions contient toutes les informations nécessaires à la bonne utilisation de votre machine en toute sécurité.

A la mise en route de votre machine, vous avez été informés sur son utilisation, ses réglages et son entretien.

**Néanmoins, cette première présentation** ne peut remplacer une information plus complète sur les différentes fonctions et l'utilisation correcte de la machine.

Par conséquent, vous devez lire attentivement ce manuel et, plus particulièrement, les règles de sécurité, avant l'utilisation de votre machine.

Ce manuel est conçu en suivant l'ordre logique des besoins depuis l'utilisation jusqu'à l'entretien, avec des illustrations en regard des textes.

Les cotés "droit" et "gauche" sont indiqués suivant le sens d'avancement du tracteur, vu depuis l'arrière.

Toutes les informations, illustrations et caractéristiques techniques fournies dans ce manuel s'appliquent à la version de machine disponible lors de la publication.

JF-Fabriken se réserve le droit de modifier ses machines sans obligation d'application sur les machines déjà en service.

# SOMMAIRE

<b>PREFACE .....</b>	<b>1</b>
<b>1. INTRODUCTION .....</b>	<b>4</b>
UTILISATION CONFORME DE LA MACHINE .....	4
SECURITE .....	4
Définitions .....	5
Règles générales de sécurité.....	5
Choix du tracteur.....	6
Attelage et dételage .....	7
Réglages.....	7
Transport.....	7
Travail .....	8
Stationnement.....	8
Graissage.....	8
Entretien.....	8
Sécurité machine .....	8
AUTOCOLLANTS DE SECURITE .....	11
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES.....	13
<b>2. PRINCIPE DE MELANGE.....</b>	<b>14</b>
<b>3. TRANSPORT DE LA MACHINE.....</b>	<b>16</b>
<b>4. ATTELAGE ET REGLAGE.....</b>	<b>18</b>
ADAPTATION AU TRACTEUR .....	19
RÉGLAGE DE L'ATTELAGE .....	19
POSITIONNEMENT DE L'ARBRE PRISE DE FORCE .....	19
RACCORDEMENT HYDRAULIQUE .....	20
RACCORDEMENT HYDRAULIQUE .....	21
CONNEXION ELECTRIQUE .....	21
REGLAGE DE LA CONSOLE DE SUPPORT DES COMMANDES .....	21
REGIME PRISE DE FORCE CORRECT.....	21
UTILISATION CORRECTE DE LA BEQUILLE.....	23
Accrochage/décrochage du tracteur .....	23
Utilisation du système de pesée sans le tracteur .....	23
Béquille hydraulique.....	23
CONTROLE AVANT UTILISATION.....	25
<b>5. UTILISATION DE LA MACHINE.....</b>	<b>27</b>
CHARGEMENT DES ALIMENTS .....	27
Ordre conseillé pour le chargement des aliments .....	27
Quatre exemples de plans d'alimentation et ordre de chargement .....	27
PESEE.....	29
MELANGE .....	29
DISTRIBUTION AVEC LE MODELE "R" .....	31
Réglages fixes .....	31
Réglages variables et paramètres de conduite .....	31
DISTRIBUTION AVEC LE MODELE "E" .....	33
<b>6. SYSTEME DE PESEE.....</b>	<b>35</b>
Réglage de "auto-off" ("extinction automatique").....	37

# 1. INTRODUCTION

---

<b>7. SYSTEME DE PESEE PROFEED</b> .....	<b>39</b>
PLAN D'ALIMENTATION: (MELANGE).....	41
VISUALISATION DES DONNEES.....	43
Données enregistrées .....	43
Quantités totales .....	43
Plan d'alimentation/total .....	45
Visualisation des données .....	45
Mémoire disponible .....	45
PROGRAMME.....	47
Corriger un plan d'alimentation .....	47
Etablir un plan d'alimentation .....	49
supprimer un plan d'alimentation .....	49
Régler l'horloge .....	51
Effacer la mémoire .....	51
Reglages.....	51
Correction.....	51
Luminosité d'affichage.....	51
Contraste d'affichage.....	51
TRANSFERT DE DONNEES .....	53
Exporter des données .....	53
Recevoir des données .....	53
Transfert des donnees entre le PC et la commande infrarouge.....	55
Terminal PC.....	55
PC terminal.....	55
Effacer terminal.....	55
<b>8. LUBRIFICATION</b> .....	<b>57</b>
GRAISSAGE .....	57
HUILE .....	57
<b>9. ENTRETIEN</b> .....	<b>59</b>
GENERALITES.....	59
NETTOYAGE.....	61
PNEUMATIQUES .....	61
REGLAGES.....	61
Tension de chaînes.....	61
Rouleaux de la porte .....	63
Rouleaux support pour l'inclinaison.....	63
RESSERRAGE DES BOULONS .....	63
REPARATIONS NECESSITANT UNE SOUDURE.....	63
COURROIES CRANTEES POUR L'ELEVATEUR (MODELE "E") .....	65
<b>10. PROBLEMES</b> .....	<b>67</b>
<b>11. COMMANDE DE PIECES DETACHEES</b> .....	<b>68</b>
<b>12. MISE AU REBUT</b> .....	<b>69</b>
<b>13. SCHEMAS ELECTRIQUES ET HYDRAULIQUES</b> .....	<b>71</b>
SCHEMA ELECTRIQUE .....	71
SCHEMA HYDRAULIQUE .....	73

# 1. INTRODUCTION

## UTILISATION CONFORME DE LA MACHINE

La machine est conçue pour le mélange d'aliments pour les animaux, ainsi que pour la distribution de la ration mélangée.

**Toute autre utilisation n'est pas admise. JF n'est pas responsable des dommages résultant d'une telle utilisation, c'est l'utilisateur qui prend en charge ce risque.**

Il est entendu que le travail est effectué dans des conditions normales, notamment que les champs ont été cultivés normalement et suffisamment débarrassés des pierres et autres corps étrangers.

Le bon usage de la machine suppose également que les instructions du manuel d'utilisation JF et du catalogue de pièces détachées soient suivies.

**Les mélangeuses distributrices JF ne peuvent être utilisées, entretenues et réparées que par du personnel ayant reçu les instructions nécessaires et ayant lu le manuel d'utilisation, ainsi que par ceux qui ont l'habitude de cette machine et sont averties du danger qu'implique son utilisation.**

Il faut **impérativement** observer les règles suivantes pour éviter les blessures et les accidents. De même, **il faut** suivre les règles courantes concernant la sécurité, les conditions de travail et de circulation sur la route.

Si des modifications sont apportées à la machine sans l'autorisation écrite de JF, JF ne peut être tenu pour responsable des dommages pouvant en résulter.

## SECURITE

Les accidents sont généralement dus à une mauvaise utilisation et à une information insuffisante. La sécurité des personnes et des machines est une préoccupation majeure des services d'études de JF-Fabriken. **Nous faisons tout pour assurer votre sécurité et celle de votre famille dans les meilleures conditions**, mais cela demande aussi un effort de votre part.

Une mélangeuse distributrice ne peut pas à la fois fournir les meilleures performances au travail et garantir une sécurité totale à ses utilisateurs. C'est pourquoi il est primordial, qu'en tant qu'utilisateur de la machine, vous fassiez attention à son utilisation correcte en évitant les risques inutiles.

L'utilisation de la machine doit être effectuée par un opérateur qualifié, ce qui signifie que **vous devez lire le manuel d'instructions avant d'atteler la machine au tracteur**. Même si vous avez déjà utilisé ce genre de machine, c'est primordial pour votre sécurité !

Vous ne devez **jamais** confier la machine à quelqu'un avant de vous être assuré qu'il avait les connaissances requises pour l'utiliser en toute sécurité.

# 1. INTRODUCTION

---

## DEFINITIONS

Les autocollants de sécurité et le manuel d'instruction contiennent des informations de sécurité. Ils indiquent les mesures recommandées pour augmenter la sécurité des personnes.

Nous vous recommandons de prendre le temps nécessaire pour lire ces règles de sécurité et les faire lire à vos employés éventuels.



**Dans ce manuel d'instructions, ce symbole signale une opération en relation directe ou indirecte avec la sécurité du personnel à travers l'entretien de la machine.**

**PRUDENCE:** Le mot PRUDENCE est employé pour s'assurer que l'utilisateur suive les consignes générales de sécurité ou les instructions spécifiées dans ce manuel pour sa protection contre les accidents.

**AVERTISSEMENT:** Le mot AVERTISSEMENT est utilisé pour prévenir des risques visibles ou cachés pouvant entraîner de graves préjudices aux personnes.

**DANGER:** Le mot DANGER est utilisé pour indiquer les mesures de sécurité en relation avec la législation en vigueur, qui doivent être suivies pour éviter de graves préjudices à soi-même ainsi qu'aux autres personnes

## REGLES GENERALES DE SECURITE

Vous trouverez ci-dessous un rappel des mesures qui doivent être connues de l'utilisateur :

1. Toujours débrayer la prise de force, serrer le frein de stationnement du tracteur et arrêter le moteur avant de :
  - graisser la machine
  - nettoyer la machine
  - démonter une pièce de la machine
  - régler la machine
2. Bloquer toujours les roues avant de travailler sous la machine.
3. Ne pas mettre en route le tracteur avant que toutes les personnes ne soient suffisamment éloignées de la machine.
4. Après une réparation : Vérifier qu'aucun outil ne reste sur la machine avant de démarrer le tracteur.
5. Vérifier que tous les protecteurs sont en place.
6. Pendant le travail, ne jamais porter de vêtements flottants qui pourraient être happés par les éléments en mouvement de la machine.

## 1. INTRODUCTION

---

7. Ne pas modifier un protecteur ou travailler avec la machine s'il vous manque des protecteurs.
8. Toujours circuler avec les lumières et la signalisation réglementaires sur la voie publique et la nuit.
9. Limiter la vitesse sur route à 20 km/h au maximum quand la machine est en pleine charge.
10. Lors du montage de l'arbre de prise de force, s'assurer que le régime du tracteur correspond bien à celui de la machine.
11. Ne jamais employer la machine pour d'autres utilisations que celles prévues.

### **CHOIX DU TRACTEUR**

Suivre toujours les recommandations du manuel d'instructions du tracteur.  
En cas d'impossibilité, consulter l'assistance technique.

Choisir un tracteur avec une puissance prise de force adaptée et éviter, si possible, un tracteur avec embrayage électrique de la prise de force.

Le poids du tracteur doit aussi pouvoir assurer une conduite sûre et stable de la machine sur tout terrain.

# 1. INTRODUCTION

## ATTELAGE ET DETELAGE

Toujours vérifier que personne ne se trouve entre la machine et le tracteur pendant l'attelage et le dételage. Une fausse manoeuvre peut causer un accident. (voir fig. 1-1)



Fig. 1.1

Vérifier que la machine est prévue pour le régime et le sens de rotation du tracteur (voir fig. 1-2).

Un régime inadéquat utilisé longtemps peut endommager la machine et entraîner un remplacement de pièces.

S'assurer que l'arbre de prise de force est correctement monté, que la goupille de sécurité est engagée et que la chaîne est fixée à chacune de ses extrémités.

L'arbre de prise de force doit être correctement protégé. Si la protection est défectueuse, il faut la remplacer immédiatement.



Fig. 1.2

Les flexibles hydrauliques doivent être contrôlés par un spécialiste avant leur mise en service et ensuite au moins une fois par an. En cas de nécessité, il faut les remplacer. La durée de vie maximum pour un flexible hydraulique est de 6 années, y compris 2 années maximum de stockage. Pour les remplacer, toujours choisir des modèles compatibles avec les exigences du fabricant. Chaque flexible porte la date de fabrication.

Avant d'actionner l'hydraulique, vérifiez que tous les raccords sont serrés et que l'ensemble de l'installation hydraulique est en bon état. Après l'arrêt du moteur du tracteur, s'assurer qu'il n'y a plus de pression dans les flexibles hydrauliques en actionnant les distributeurs.

L'huile hydraulique sous pression peut pénétrer la peau et occasionner de graves lésions. Protégez toujours votre peau et vos yeux des projections d'huile. Si de l'huile sous pression vous atteint, consulter immédiatement un médecin (voir fig. 1-3).



Fig. 1.3

Vérifier que la cuve, la porte et l'élevateur peuvent bouger librement avant d'actionner les vérins hydrauliques. S'assurer que personne ne soit à proximité de la machine lors de la mise en route, car de l'air resté dans le circuit hydraulique pourrait entraîner des mouvements intempestifs de la machine.

## REGLAGES

Ne jamais régler la mélangeuse lorsque la prise de force et le système hydraulique sont en fonction.

## TRANSPORT

Limiter la vitesse sur route à 20 km/h au maximum quand la machine est en charge. L'éclairage fait partie de l'équipement standard de la machine. En plus, dans les pays nordiques, il faut un panneau réflecteur triangulaire pour signaler que la machine roule à faible vitesse.

# 1. INTRODUCTION

---

## **TRAVAIL**

Ne jamais travailler avant d'avoir mis en place toutes les protections.

Eviter de rester près du rouleau hydraulique pendant la distribution d'aliments.

Ne jamais utiliser la dernière marche de l'échelle située à l'arrière de la machine pendant le fonctionnement.

## **STATIONNEMENT**

S'assurer que la machine est posée sur un terrain plat et que les béquilles sont correctement fixées.

## **GRAISSAGE**

Ne jamais nettoyer, graisser ou régler la machine avant d'avoir débrayé l'arbre de prise de force, arrêté le tracteur et serré le frein de stationnement.

## **ENTRETIEN**

Toujours vérifier le serrage des pièces mécaniques.

## **SECURITE MACHINE**

Il est très important de ne pas surcharger la transmission. L'arbre de prise de force est donc équipé d'une goupille de sûreté.

Ne jamais utiliser des boulons d'une autre dimension ou qualité que ceux montés par JF.

Eviter de nettoyer à haute pression les capteurs ou l'affichage.

Eviter de mélanger de la paille et du foin en brins longs par grande quantité. Il est préférable de fractionner en petits volumes la quantité totale souhaitée sans dépasser 250 kg à chaque mélange.

# 1. INTRODUCTION

---

# 1. INTRODUCTION

**1**

**FORSIGTIG**  
Læs brugsanvisningen og sikkerhedsforstrifterne før maskinen tages i brug. Et brugsanvisning ikke medleveret, skal du bede om efterlevering.

**CAUTION**  
Before starting the machine read operators manual and safety instructions. Request copy if not supplied.

**VORSICHT**  
Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitsanweisungen lesen und beachten. Wenn nicht mitgeliefert bitte anfordern.

**ATTENTION**  
Avant la mise en route de la machine lire le manuel d'utilisation et les prescriptions de sécurité. Rechercher le manuel s'il manque.

**2**

**FORSIGTIG**  
Stop altid traktormotoren og fjern tændingsnøglen før De smører, indstiller eller reparerer maskinen.

**ATTENTION**  
Always stop engine and remove ignition key before lubricating, maintaining or repairing the machine.

**VORSICHT**  
Schleppermotor immer abschalten und Zündschlüssel abziehen bevor Sie die Maschine schmieren, einstellen oder reparieren.

**ATTENTION**  
Toujours arrêter le moteur de tracteur et enlever la clé de contact avant de lubrifier, régler ou réparer la machine.

**3**

**4**

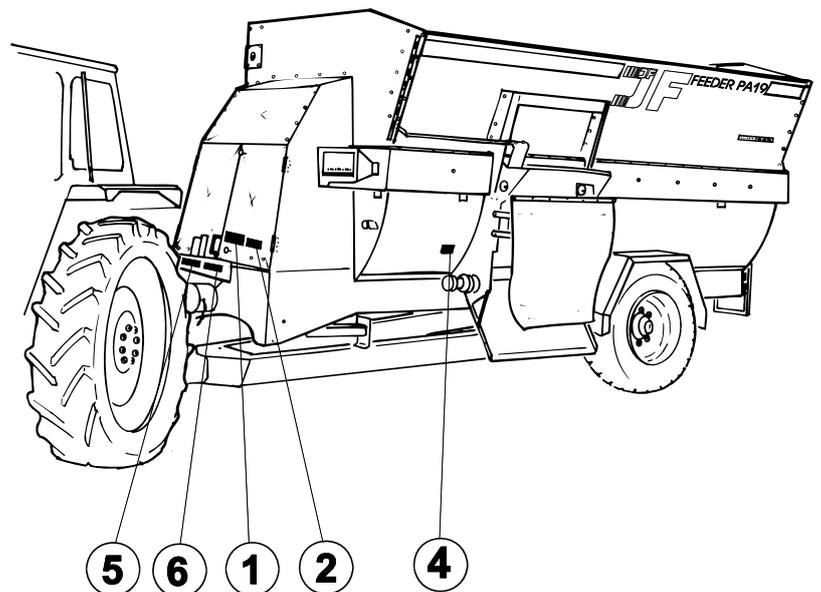
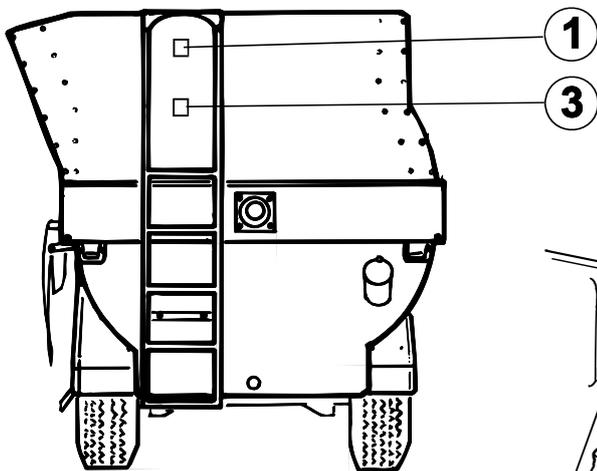
**6**

PR80-0926

**5**

PR80-0932

< 210 bar

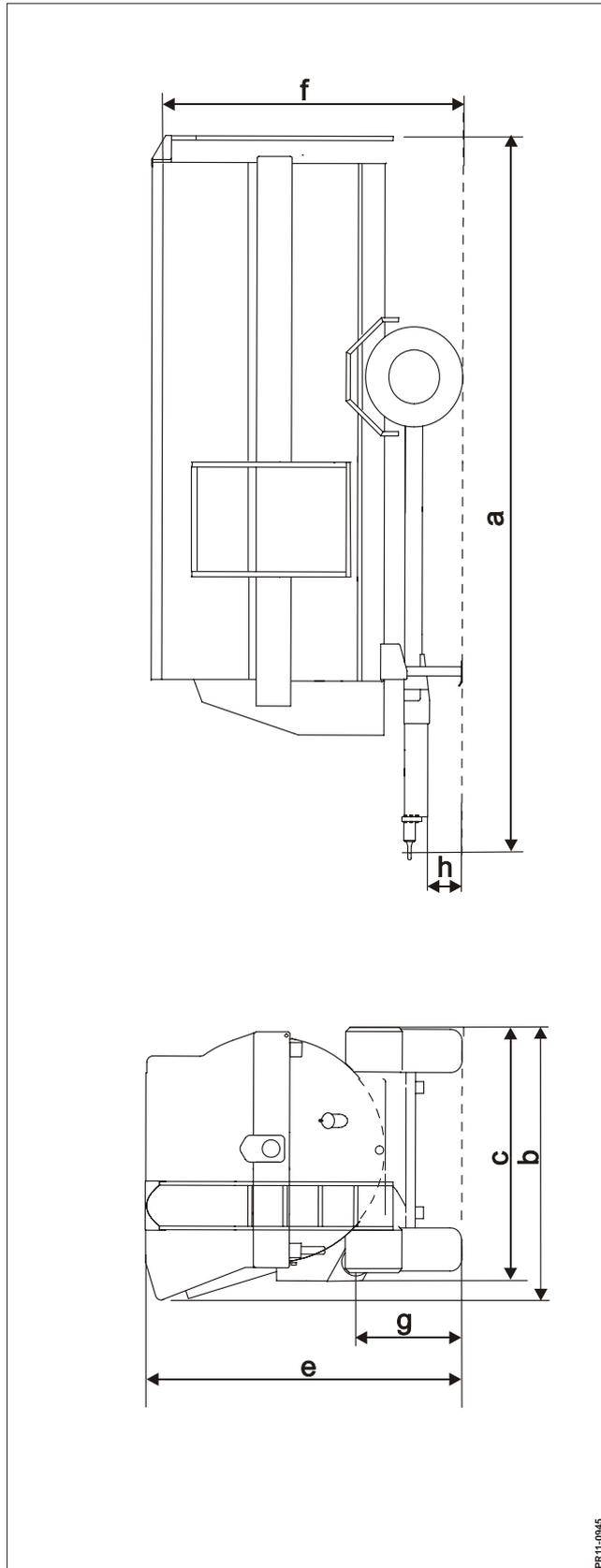


# AUTOCOLLANTS DE SECURITE

Les autocollants de la page de droite sont positionnés sur la machine comme indiqué sur le schéma général en bas de cette page. Avant d'utiliser la machine, vérifiez que tous les autocollants soient bien sur la machine, sinon demandez ceux qui manquent. La signification des autocollants est la suivante:

- 1 Lire les instructions du manuel et les consignes de sécurité.**  
Pour vous rappeler que vous devez lire les documents fournis afin d'utiliser la machine correctement et éviter ainsi les accidents ou les dommages à la machine.
- 2 Arrêter le moteur du tracteur et enlever la clé de contact avant d'intervenir sur la machine.**  
Ne jamais oublier d'arrêter le moteur avant toute intervention de graissage, réglage, entretien ou réparation. Toujours enlever la clé de contact pour éviter que quelqu'un ne puisse remettre le moteur en route avant la fin des opérations.
- 3 Rotor central**  
S'assurer que personne ne monte dans la cuve quand le rotor est en marche, même pour la nettoyer car cela peut être très dangereux.
- 4 Pièces en rotation**  
Ne laisser sous aucun prétexte une personne s'approcher ou rester à proximité de la machine pendant le travail. Les pièces en rotation peuvent facilement causer des blessures sur toute partie du corps.
- 5 Pression maximum 210 bars.**  
S'assurer que la pression hydraulique ne dépasse pas 210 bars dans le circuit, ce qui pourrait entraîner un risque de rupture d'un composant. Vous même ou une autre personne pourriez être atteints par des projections métalliques ou de l'huile sous pression.
- 6 Régime et sens de rotation.**  
Vérifier le sens de rotation et le régime de la prise de force. Une erreur peut endommager la machine et entraîner des risques d'accident.

# 1. INTRODUCTION



**Fig. 1.4**

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Type			PA19R
Volume		[m <sup>3</sup> ]	19
Équipement nécessaire	Puiss. requise (moteur)	[kW]	80
	Prises hydrauliques		1 s. effet + retour
	Débit d'huile	[l/min]	35
	Electr. éclairage et balance	[V]	12
Régime PdF pendant le mélange		[tr/mn]	400
Régime PdF pendant le distribution		[tr/mn]	540
Régime du rotor pour un régime à la prise de force = 400 tr/min		[t/mn]	6,3
Nombre de pales		[nbre.]	9
Hauteur des caractères digitaux		[mm]	50
Dimensions des pneus			425/65R22.5 (385/65R22.5)
Poids à vide		[kg]	5760
Charge utile		[kg]	8000
Dimensions voir Fig. 1.4 Croquis coté	Longueur (a)		[mm] 6595
	Largeur, max. (b)		[mm] 2680 (2620)
	Largeur (c)		[mm] 2500
	Hauteur, max. (e)		[mm] 2950
	Hauteur chargement (f)		[mm] 2770
	Hauteur maxi de décharg. (g)		[mm] 970
	Garde au sol (h)		[mm] 390
Niveau de bruit dans la cabine du tracteur	Machine embrayée	Vitre fermée	76,5 dB(A)
		Vitre ouverte	85,6 dB(A)
	Machine débrayée	Vitre fermée	76,5 dB(A)
		Vitre ouverte	80,7 dB(A)

## 2. PRINCIPE DE MELANGE

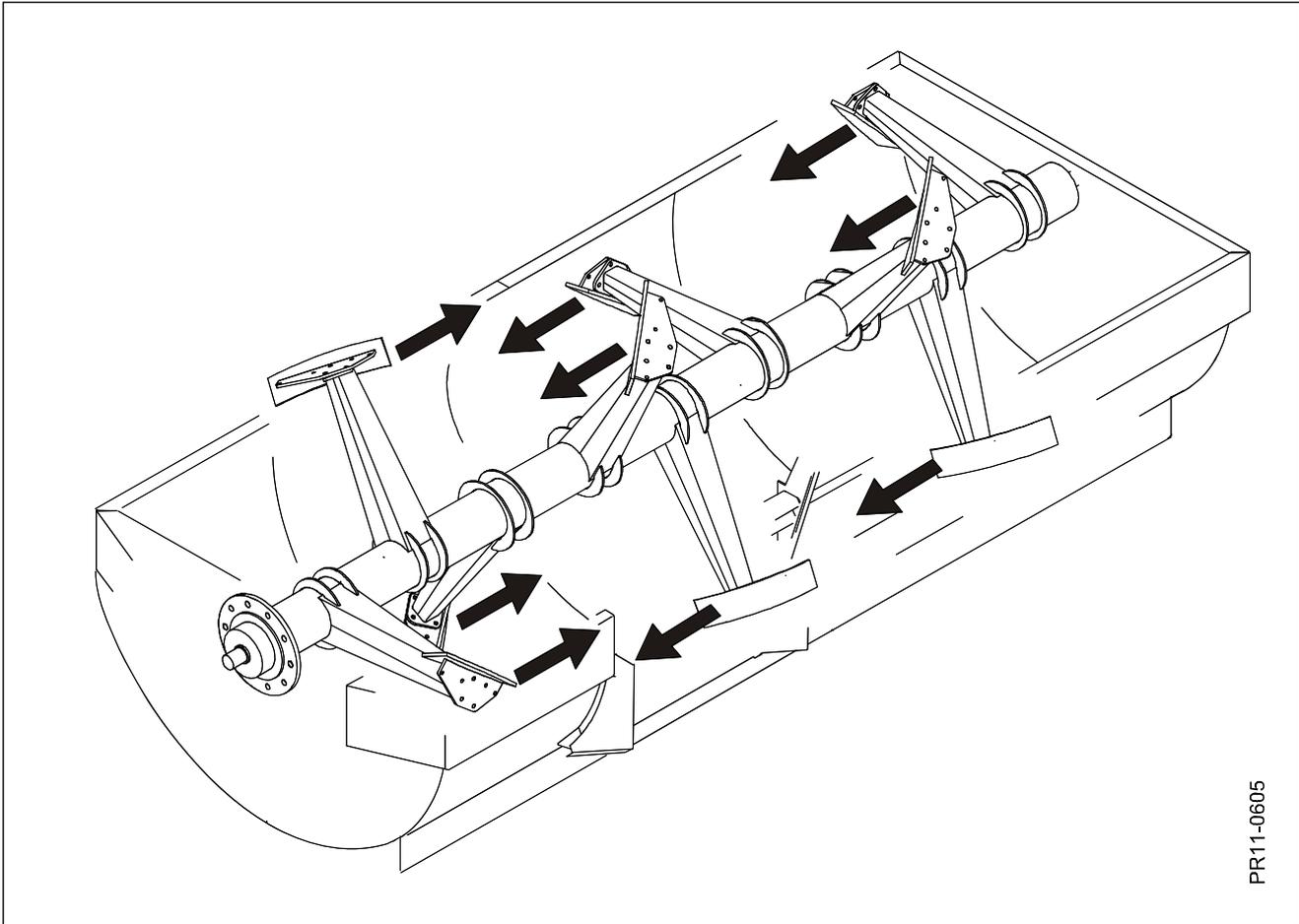


Fig. 2.1

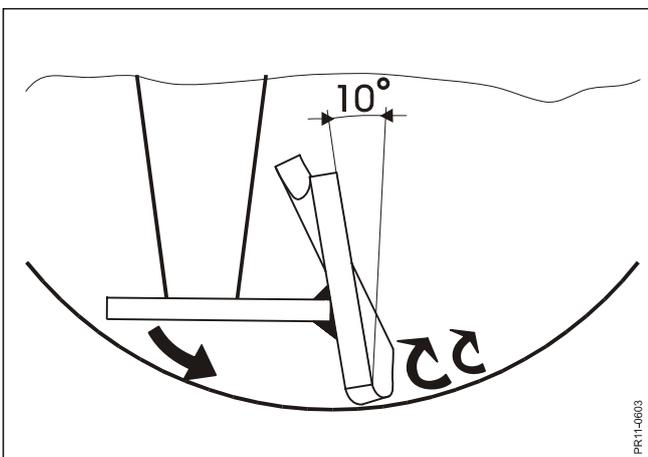


Fig. 2.2

# 2. PRINCIPE DE MELANGE

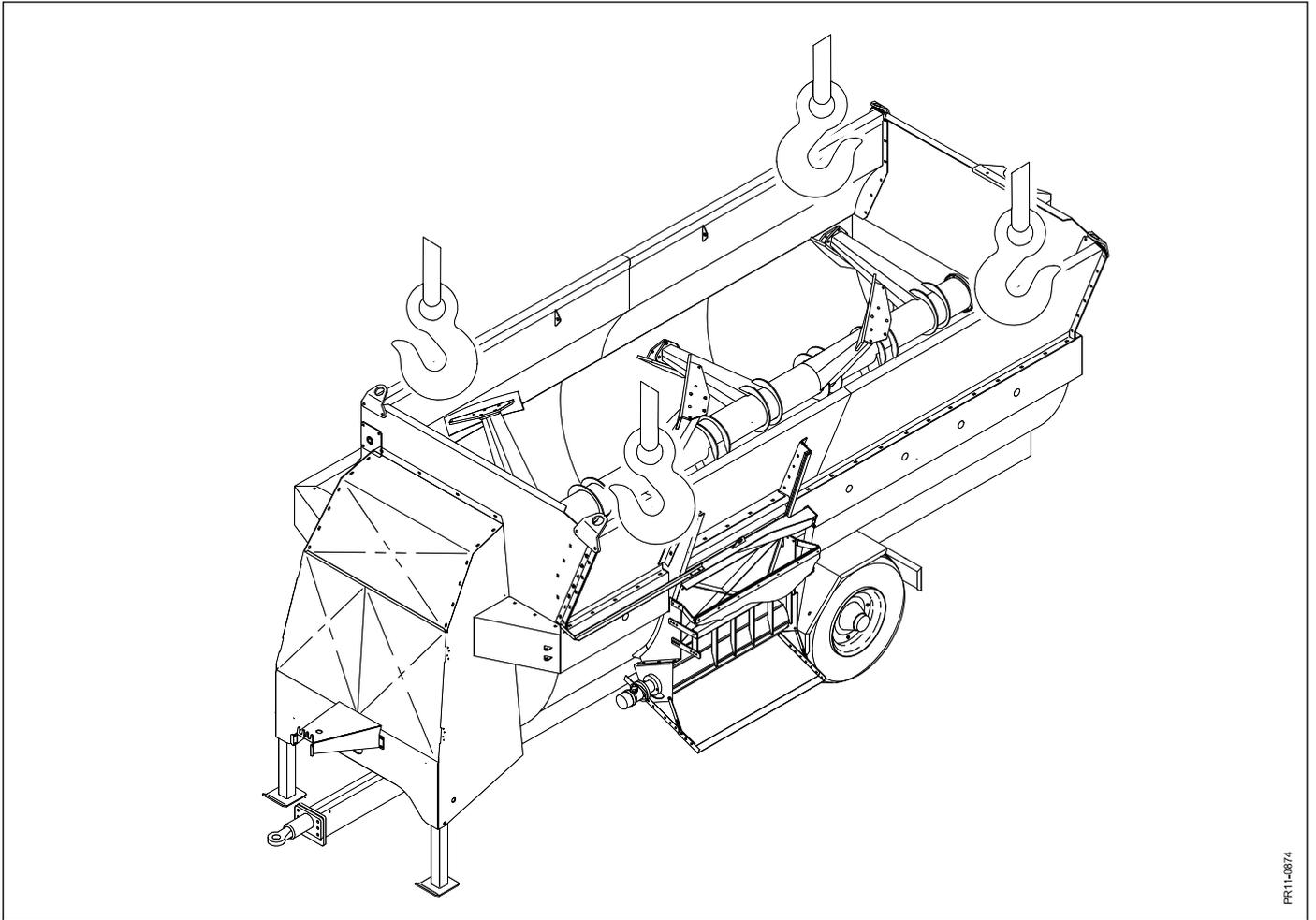
La mélangeuse JF à pales a été conçue pour préserver la structure du fourrage quelle que soit la durée du mélange. La volonté d'avoir une faible consommation d'énergie et un mélange longitudinal et homogène ont contribué au choix du principe à pales.

**Fig. 2.1** Les pales sont inclinées afin d'obtenir un mélange dans le sens longitudinal de la mélangeuse. La position inclinée permet également de déplacer le fourrage vers la sortie pour la distribution.

**Fig. 2.2** De plus, les pales sont inclinées de 10° dans le sens de rotation du rotor afin qu'elles puissent enlever le fourrage des côtés de la cuve.

Afin que cet angle, par rapport à la cuve ronde, soit le même dans les deux extrémités de la pale, cette dernière est vrillée.

### 3. TRANSPORT DE LA MACHINE



PR11-0874

**Fig. 3.1**

# 3. TRANSPORT DE LA MACHINE

**Fig. 3.1** Au cas où il serait nécessaire de soulever la machine en hauteur, il faut utiliser les anneaux de levage montés d'usine situés aux quatre coins de la cuve. Après le transport, il est possible de démonter ces anneaux et de les remplacer par les vis contenues dans le paquet d'accessoires.

Au cas où il faudrait monter la machine sur un camion à l'aide d'une rampe, il peut être nécessaire de démonter l'échelle pour éviter de l'endommager.

## 4. ATTELAGE ET REGLAGE

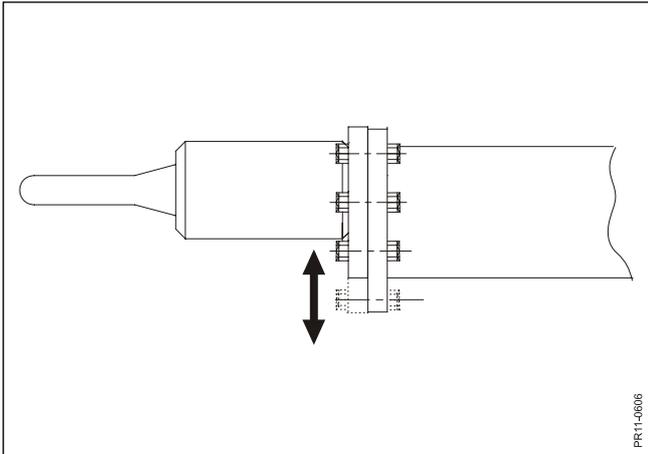


Fig. 4.1

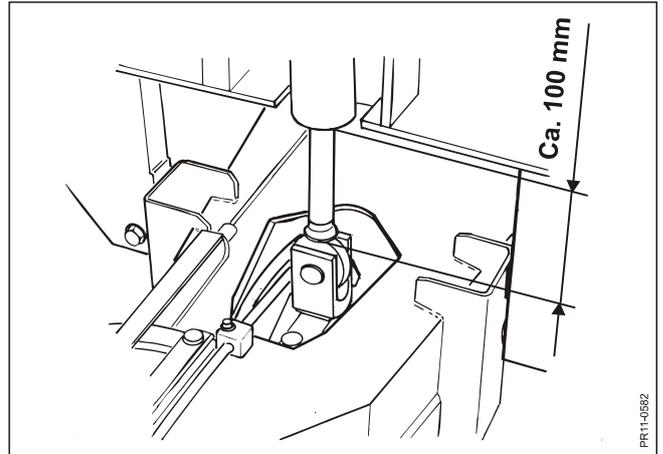


Fig. 4.2

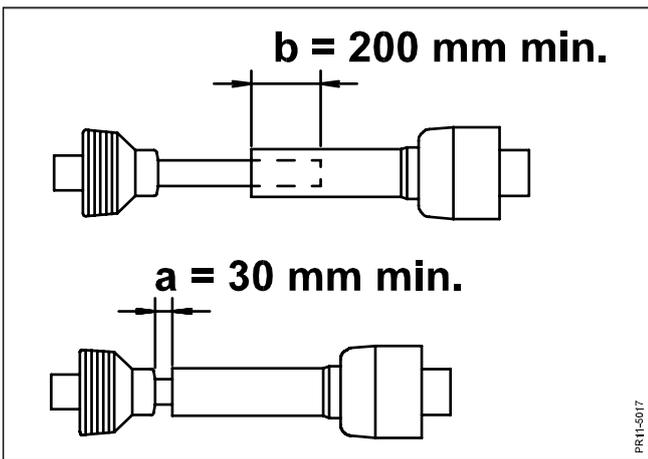


Fig. 4.3

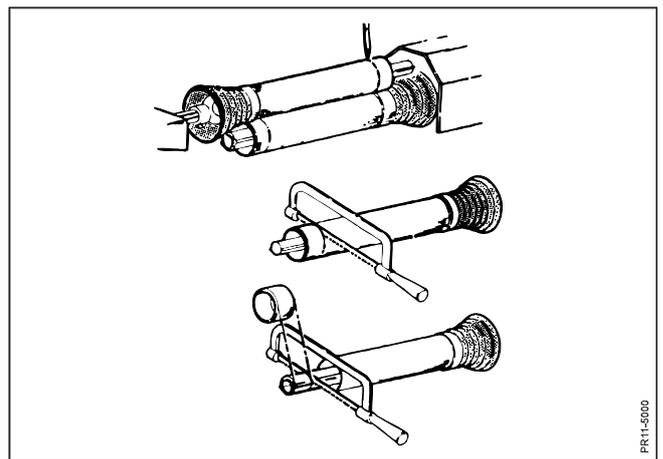


Fig. 4.4

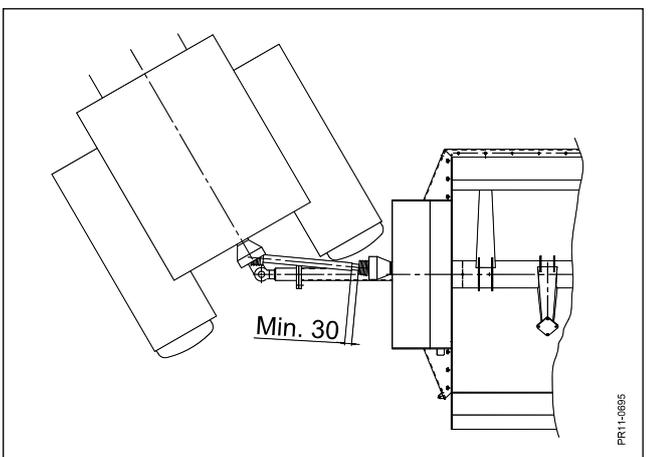


Fig. 4.4.2

# 4. ATTELAGE ET REGLAGE

## ADAPTATION AU TRACTEUR

Pour utiliser correctement la mélangeuse, il faut un tracteur:

- développant 65 kW à la prise de force à 400 t/mn.
- ayant au minimum une prise hydraulique simple effet avec retour.
- délivrant au moins 35 litres d'huile par minute à 540 t/mn.
- disposant d'une batterie d'au moins 10 volts, branchée sur la machine, en toutes circonstances.

Noter que les exigences de puissance sont des indications moyennes conseillées. La puissance requise dépend surtout du type de mélange et du nombre de couteaux montés sur la machine.

## RÉGLAGE DE L'ATTELAGE

**Fig. 4.1** L'attelage est réglable en hauteur. En le tournant de 180° autour de l'axe longitudinal, on peut obtenir plusieurs possibilités de réglage.

**Fig. 4.2** Régler l'attelage afin que la cuve soit horizontale quand le vérin d'inclinaison de la machine est à mi-course. Ceci permet au vérin de neutraliser les irrégularités du terrain pour maintenir la cuve en position horizontale pendant le mélange ou le pesage.

Si la machine est attelée au crochet d'attelage du tracteur, la distance à la roue arrière du tracteur peut devenir si faible qu'il est difficile de tourner. Il faut alors monter une rallonge de flèche.

## POSITIONNEMENT DE L'ARBRE PRISE DE FORCE

**Fig. 4.3** Régler l'arbre de prise de force afin que:  
**les tubes soient rentrés au maximum**  
**il y ait plus de 200 mm de recouvrement dans toutes les positions et il y ait un débattement minimum de 30 mm pour éviter le blocage**

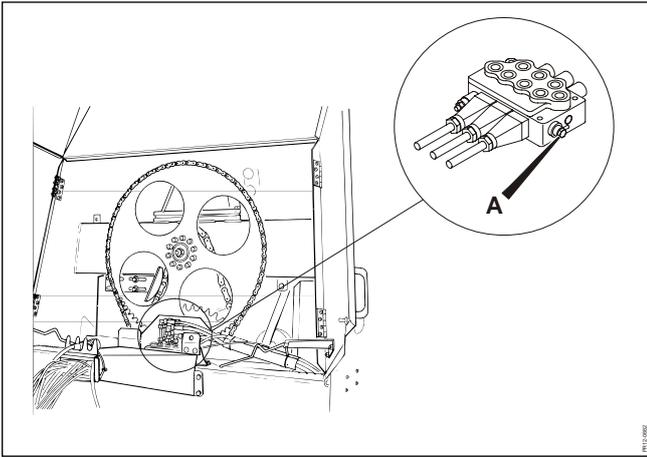
**Fig. 4.4** Maintenir les deux demi-transmissions parallèles l'une à l'autre, en position horizontale et faire un repère de 30 mm (minimum) sur l'extrémité de chaque protection. Raccourcir les 4 tubes de la même valeur. Ebarber et nettoyer soigneusement les extrémités.

**Fig. 4.4.2** **Noter que l'arbre d'entrée de la mélangeuse est décalé vers la droite**, il faut donc vérifier la distance minimum quand le tracteur tourne vers la droite.

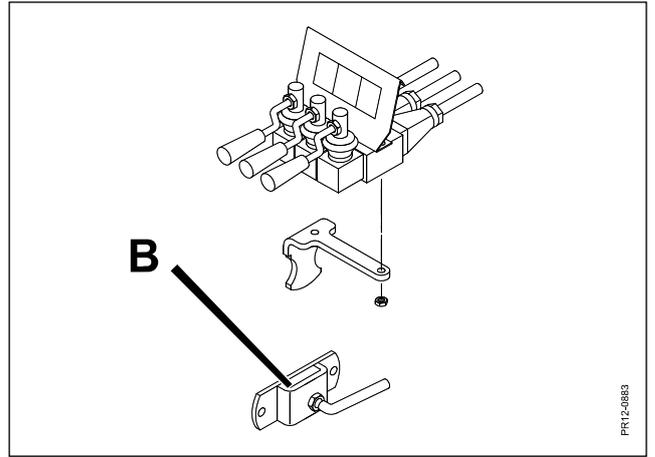


**AVERTISSEMENT:** Graisser les tubes soigneusement avant de rassembler l'arbre pour éviter un grippage.

## 4. ATTELAGE ET REGLAGE



**Fig. 4.5**



**Fig. 4.6**

PR12-08B3

### RACCORDEMENT HYDRAULIQUE

Raccorder les flexibles hydrauliques à la prise hydraulique du tracteur. Le tuyau de refoulement est équipé d'un bouchon rouge et le tuyau de retour d'un bouchon bleu.

**Fig. 4.5** Si votre tracteur a un système hydraulique John Deere, fermer le robinet (A).

### CONNEXION ELECTRIQUE

Connecter la prise électrique pour la balance et l'éclairage à la prise électrique de remorque du tracteur. Il est **très** important que le raccordement de la prise de courant soit bon du fait que la balance demande au moins 10 volts.

**Il faut donc toujours manipuler la prise avec précaution.**

### REGLAGE DE LA CONSOLE DE SUPPORT DES COMMANDES

**Fig. 4.6** Tourner la console de commande de 90° en déplaçant la cheville (A). L'angle (V) est réglable en dévissant les 4 boulons (B).

La distance, entre la console de commande et le tracteur, est réglable en desserrant la poignée (C) et en décalant la partie extérieure de la console.

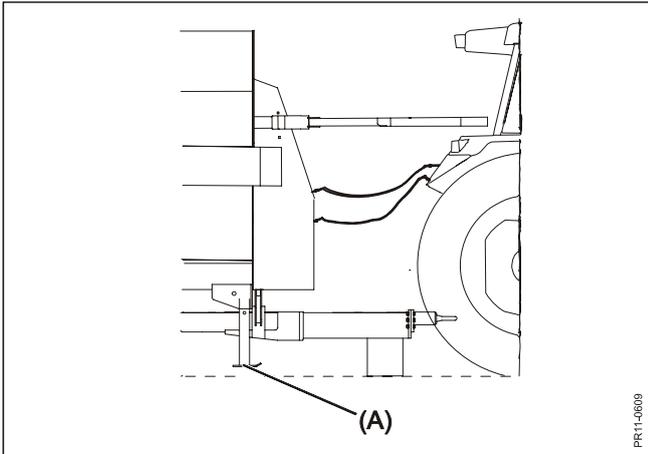
### REGIME PRISE DE FORCE CORRECT

Règle générale: Le meilleur mélange est obtenu avec un régime prise de force faible.

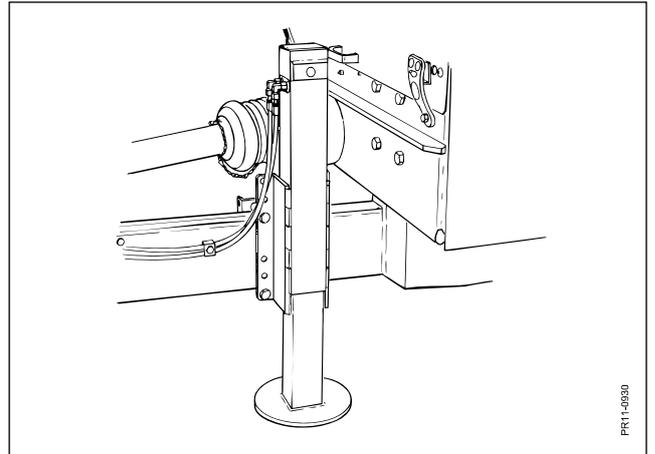
Les valeurs recommandées sont donc:

400 tr/mn pour le mélange  
540 tr/mn pour la distribution

## 4. ATTELAGE ET REGLAGE



**Fig. 4.7**



**Fig. 4.8**

# UTILISATION CORRECTE DE LA BEQUILLE

## ACCROCHAGE/DECROCHAGE DU TRACTEUR

**Fig. 4.7** Accrochage du tracteur:

1. Raccorder au tracteur les flexibles hydrauliques, la prise de courant de la balance ainsi que le système d'éclairage.
2. Régler la hauteur d'attelage à l'aide du vérin de niveau de cuve.
3. Accrocher le tracteur.
4. Relever la cuve à l'aide du vérin de niveau.
5. Relever les béquilles.
6. Monter seulement une cheville pour fixer les béquilles si vous devez accrocher/décrocher souvent le tracteur. Par contre, si le tracteur est attelé à la machine en permanence, il est souhaitable de monter les deux chevilles.

Décrochage du tracteur:

1. Choisir une surface plane et horizontale pour poser la machine.
2. Descendre les béquilles et fixer les chevilles.
3. Dégager l'anneau d'attelage de la machine de l'attelage du tracteur à l'aide du vérin de niveau de la cuve.
4. Débrancher les flexibles hydrauliques et les connexions électriques. **S'assurer toujours que la prise du système de pesée n'est pas posée au sol.**

## UTILISATION DU SYSTEME DE PESEE SANS LE TRACTEUR

**Fig. 4.7 Conditions:**

- Il faut monter une batterie sur la machine.
- Il faut supporter l'attelage par une grande cale, par exemple, afin qu'elle ait une hauteur convenable

Les béquilles de la cuve ne doivent pas du tout toucher le sol en A. (Non plus quand la machine est chargée.)

Si ces conditions sont remplies, le système de pesée fonctionne également quand le tracteur est dételé.

Décrochage du tracteur :

1. Choisir une surface plane et horizontale pour poser la machine.
2. Descendre les béquilles et fixer les chevilles.
3. Dégager l'anneau d'attelage de la machine de l'attelage du tracteur à l'aide du vérin de niveau de la cuve et enlever le tracteur.
4. Mettre une cale sous l'attelage du tracteur et faire descendre le châssis jusqu'à ce que les béquilles soient au moins 5 cm au-dessus du sol.
5. Débrancher les flexibles hydrauliques et les connexions électriques.

## BEQUILLE HYDRAULIQUE

**Fig. 4.8** En accessoire, une béquille hydraulique peut être fournie (numéro de commande : voir liste des pièces).

Cette béquille nécessite une prise hydraulique à double effet, en plus d'une à simple effet, pour les autres fonctions hydrauliques.

## 4. ATTELAGE ET REGLAGE

---

### CONTROLE AVANT UTILISATION

Avant d'utiliser votre nouvelle mélangeuse, vous devez :

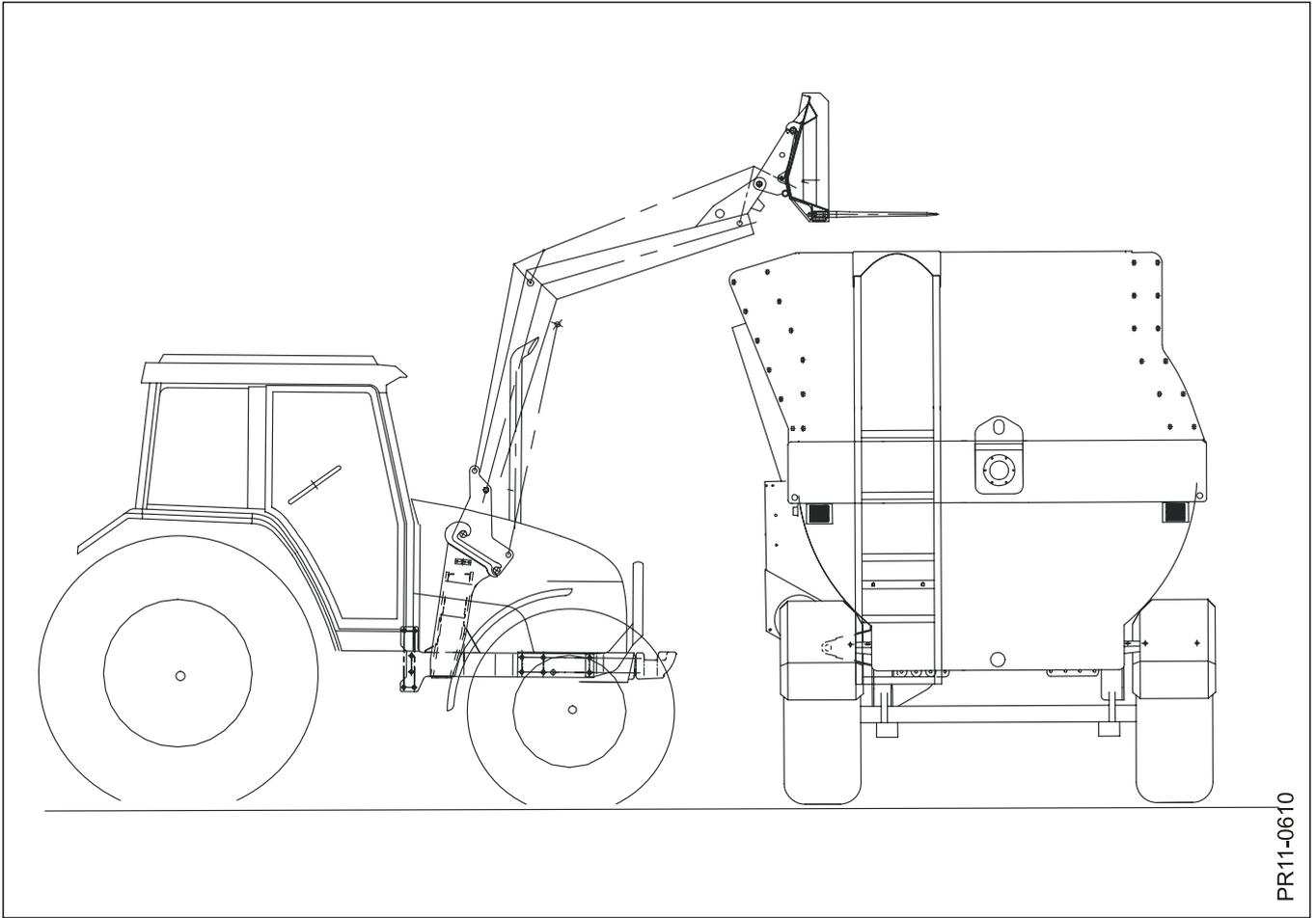
1. Lire très attentivement le manuel d'instruction !
2. Vérifier que la machine est montée correctement et n'a pas subi de dommages pendant le transport.
3. Vérifier à l'aide du manuel d'instruction de la machine et du tracteur (si possible) que la vitesse prise de force est correcte. Une vitesse prise de force trop élevée peut être dangereuse. Pour déterminer la bonne vitesse prise de force, voir page 21, **REGIME PRISE DE FORCE CORRECT**.
4. Vérifier l'arbre de prise de force, s'il est trop long ou trop court, il peut endommager le tracteur ou la machine. Vérifier dans toutes les positions que les tubes protecteurs ne soient pas coincés ou endommagés. Vérifier que les chaînes de sécurité des tubes protecteurs ont été correctement fixées et que dans aucune position, elles ne soient trop tendues ou endommagées.
5. Vérifier le bon positionnement et la longueur des flexibles hydrauliques.
6. Vérifier la bonne connexion des fils électriques.
7. Vérifier le bon positionnement de l'attelage par rapport au tracteur.
8. Resserrer les écrous des roues. Après quelques heures d'utilisation, vérifier le serrage de tous les boulons, surtout les pièces en mouvement, la transmission et la suspension, voir paragraphe "**ENTRETIEN**". Vérifier également le serrage après une réparation.
9. Contrôler la pression des pneumatiques. Voir paragraphe "**ENTRETIEN**".
10. Vérifier le bon graissage de la machine, surtout l'entraînement à chaîne et le niveau d'huile de sa boîte de vitesses, voir paragraphe "**GRAISSAGE**".

Les machines sont testées à l'usine, cependant :

11. Mettre en route la machine à un régime prise de force bas et s'il n'y a pas de bruits anormaux, augmenter le régime. En cas de doute, arrêter le tracteur et la machine (voir paragraphe "**SECURITE**"), et vérifier visuellement la machine pour détecter les anomalies. Demander ensuite une assistance.

Ces vérifications doivent être faites vitre arrière de la cabine ouverte, et sans casque.

## 5. UTILISATION DE LA MACHINE



**Fig. 5.1**

## 5. UTILISATION DE LA MACHINE

Pour éviter une usure ou une surcharge inutile de la transmission, il est recommandé de mélanger et de distribuer en une opération.

**Eviter de laisser des aliments dans la machine d'un jour pour le lendemain si ces derniers risquent de provoquer un échauffement.**

### CHARGEMENT DES ALIMENTS

**Fig. 5.1** **Toujours charger le fourrage du côté gauche de la machine**  
*Ne pas remplir la cuve à plus de 80% pour éviter de réduire la qualité du mélange.*

**Ne jamais charger la machine avec de grosses balles rondes non démêlées**

### ORDRE CONSEILLE POUR LE CHARGEMENT DES ALIMENTS

Voir également le paragraphe qui suit pour des exemples de plans d'alimentation.

En général, il faut charger les aliments les plus légers en premier.

Cependant, il faut charger les matériaux à brins longs (comme par exemple la paille) quand la machine est remplie à moitié afin que la paille soit démêlée avant l'introduction du reste du fourrage.

Quand la machine est remplie à 50 ou 60%, le reste de la quantité de fourrage désirée doit être ajouté dans toute la longueur de la machine. Ceci assure un mélange plus homogène.

### QUATRE EXEMPLES DE PLANS D'ALIMENTATION ET ORDRE DE CHARGEMENT

1. Mélasse	1. Concentrés	1. Concentrés
2. Concentrés	2. Pulpe de betteraves	2. Ensilage (première partie)
3. Betteraves découpées	DEPART MELANGE	DEPART MELANGE
DEPART MELANGE	3. Ensilage	3. Paille
4. Paille		4. Ensilage (deuxième partie)
5. Ensilage		

ALIMENTS	POIDS (kg)	POIDS CUMULE (kg)
Soja	140	140
Minéraux	15	155
Concentrés	450	605
Betteraves coupées	200	805
Pulpe de betteraves sucrières	2000	2805
Ensilage de céréales fauchées en vert	2500	5305

## 5. UTILISATION DE LA MACHINE

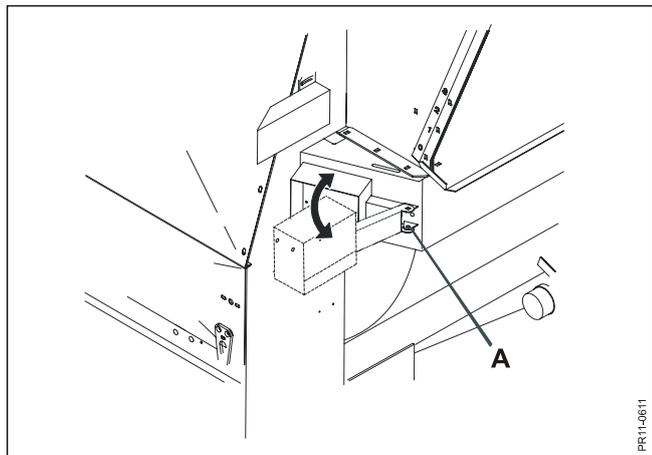


Fig. 5.2

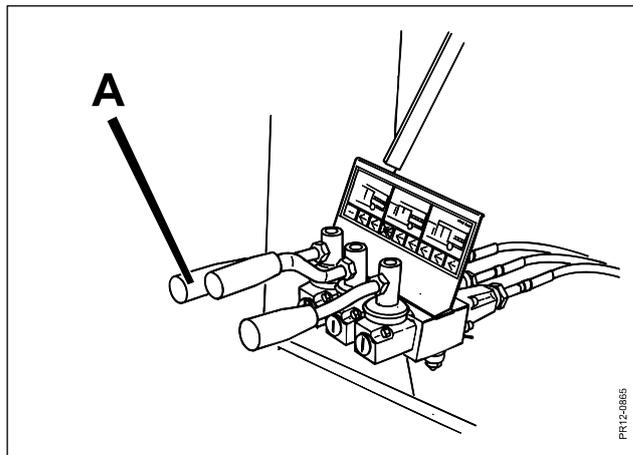


Fig. 5.3

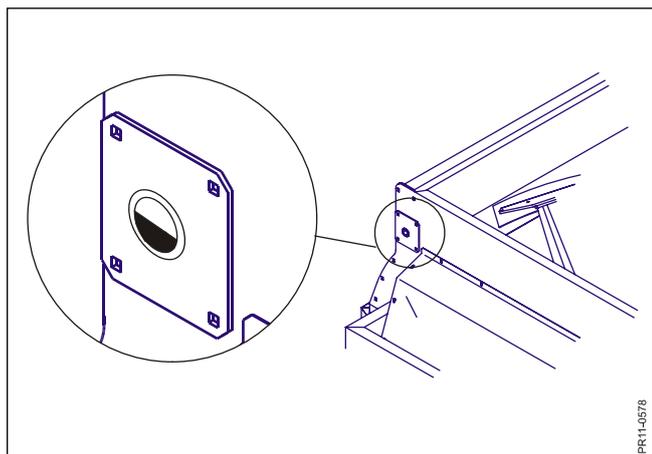


Fig. 5.4

### PESEE

**Fig. 5.2** La balance peut être tournée de 90°. Les amortisseurs à disque (A) **doivent** être bien serrés ensemble afin d'éviter que la balance "flotte".

Etant donné que l'électronique de la balance prend un peu de temps pour se mettre en route, il peut s'écouler quelques minutes avant que la mesure ne puisse être précise.

Il est donc recommandé d'allumer la balance quelques minutes avant le pesage, surtout en hiver.

Afin d'obtenir un pesage optimal, la cuve de mélange doit être horizontale. Le réglage s'effectue à l'aide du vérin de devant et il est contrôlé à l'aide d'un niveau (Fig. 5.3 + Fig. 5.4).

Un déplacement de la machine peut entraîner de petites fluctuations de l'indication du poids, le plus souvent parce que la machine est posée sur un terrain irrégulier.

La balance fonctionne toujours parfaitement, et il faut seulement continuer à compter le poids indiqué.

Il est évident que le poids varie quand le rotor travaille, puisque le fourrage, qui est d'abord relevé avant de retomber ensuite la cuve, se trouve momentanément "en état d'apesanteur".

### MELANGE

Pendant le mélange, l'arbre de prise de force doit tourner à **environ 400 tr/min**. Le régime de rotation optimal dépend de la composition et de la nature du fourrage.

**Fig. 5.3** Régler la cuve de mélange à l'aide de la poignée (A) afin qu'elle soit horizontale pendant le mélange.

Ceci empêche une accumulation de fourrage dans le fond et assure un pesage précis.

**Fig. 5.4** Quand la cuve est horizontale, le niveau du liquide doit être au milieu de l'indicateur.

Quelques aliments peuvent stimuler la capacité de mélange de la machine: On les appelle les "co-mixers"

- Betteraves découpées
- Pulpe de pommes de terre
- Collets de betteraves ensilés
- Céréales fauchées en vert et maïs ensilé
- Pulpe de betteraves

D'autres aliments sont plus difficiles à mélanger. Dans le cas où l'on en ajoute de grandes quantités, le mélange pourrait devenir moins pesant:

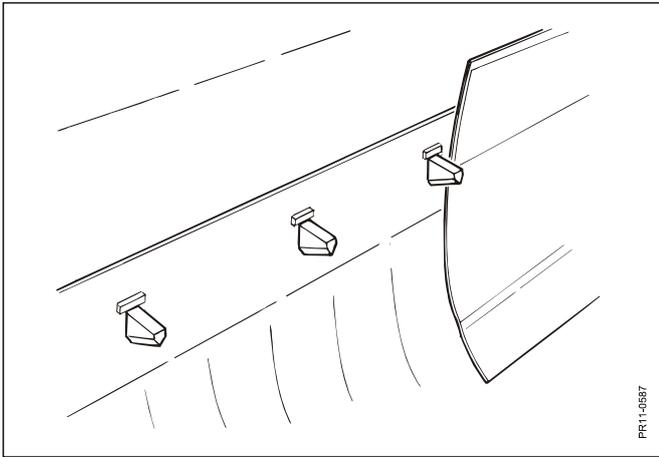
- Herbe ensilée très sèche
- Foin et paille
- Ensilage et herbe non-coupée

La quantité de paille ne doit pas dépasser 250 kg par mélange.

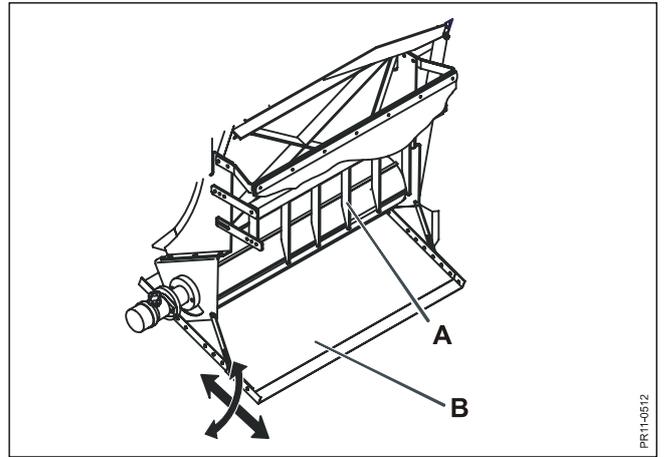
Il est recommandé d'utiliser des balles de paille coupées parce que cela réduit le temps de mélange et la puissance requise; la consommation de carburants est donc considérablement réduite.

Noter également que la paille coupée occupe environ 10% de place en moins que la paille non-coupée, c'est-à-dire qu'une presse équipée d'un système de coupe permet de transporter 90 grosses balles du champ au lieu de 100.

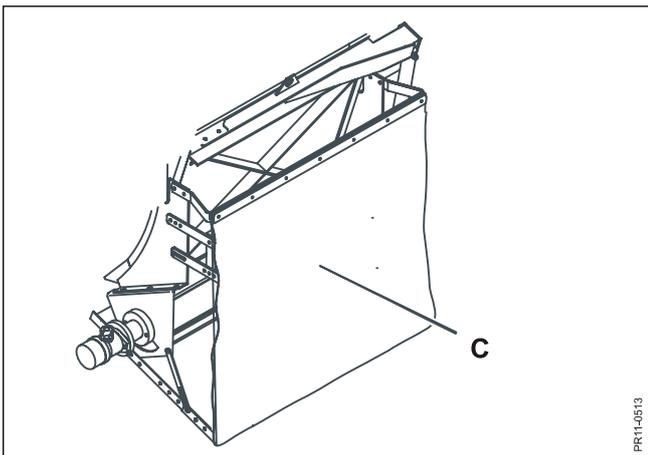
## 5. UTILISATION DE LA MACHINE



**Fig. 5.5**



**Fig. 5.6**



**Fig. 5.7**

**Fig. 5.5** Le nombre de couteaux influe sur la puissance requise; plus il y a de couteaux, plus la puissance nécessaire est importante.  
Il n'est pas nécessaire de monter tous les couteaux si vous utilisez des produits déjà coupés.  
Cependant, il est important que tous les couteaux soient montés en cas de grandes quantités de fibres longues.  
(Les pales doivent déplacer le fourrage en évitant qu'il s'enroule autour d'elles)  
Les deux couteaux de la porte demandent **beaucoup** de puissance.

Si vous utilisez beaucoup de concentrés, il peut être avantageux de faire un mélange équivalent à la consommation d'une semaine. La machine est parfaitement apte pour ce travail si elle est équipée de bavettes caoutchoutées (voir numéro de commande dans le catalogue des pièces détachées).

Pour la production de grains traités à la soude, il faut également monter les bavettes caoutchoutées. Observer les instructions de sécurité relatives à l'usage d'hydroxyde de sodium (soude caustique). Noter cependant que l'usage de soude peut endommager la peinture de la machine.

### DISTRIBUTION AVEC LE MODELE "R"

Après une courte période de prise en main, vous obtiendrez une alimentation tout à fait homogène et régulière. Il est seulement nécessaire d'ajuster les réglages fixes et variables pour le mélange en question.

#### REGLAGES FIXES

**Fig. 5.6** Afin d'obtenir une distribution homogène, on peut régler le support (A) à l'aide d'une clé.  
Cependant, les barres de retenue ne sont pas toujours nécessaires ; cela dépend du mélange.  
L'angle de la glissière (B) peut être réglé en déplaçant les boulons ou en utilisant d'autres trous.  
La longueur de la glissière peut être réglée en utilisant d'autres trous.  
L'utilisation de la glissière empêche un gaspillage de fourrage, mais elle n'est pas toujours nécessaire. Cela dépend du mélange.

**Fig. 5.7** La toile caoutchoutée (C) doit **toujours** être baissée quand les vaches sont près de la machine. Elle a aussi pour but de freiner le fourrage pour éviter qu'il ne soit projeté plus loin que nécessaire.

#### REGLAGES VARIABLES ET PARAMETRES DE CONDUITE

Tourner la balance afin qu'elle soit visible du tracteur. Il est conseillé de vérifier le poids distribué en prenant quelques points de repères dans l'étable.

Exemple: La machine est chargée de 5000 kg. La mangeoire a 40 m de long. Après les premiers 20 m, la balance doit indiquer 2500 kg, si vous recherchez une distribution homogène.

## 5. UTILISATION DE LA MACHINE

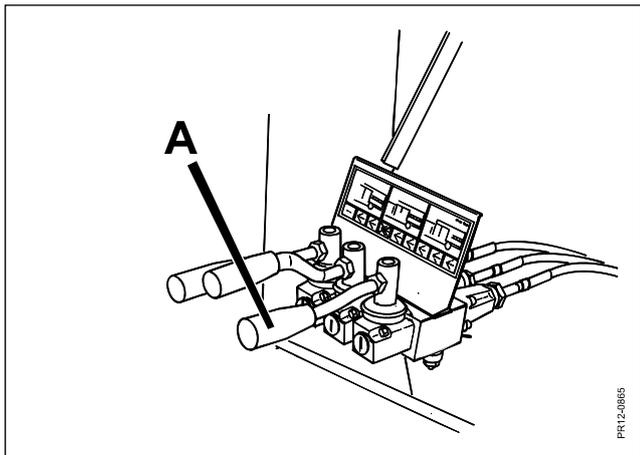


Fig. 5.8

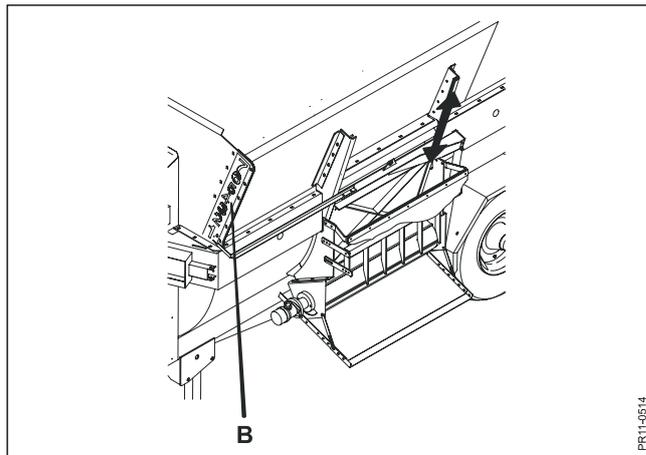


Fig. 5.9

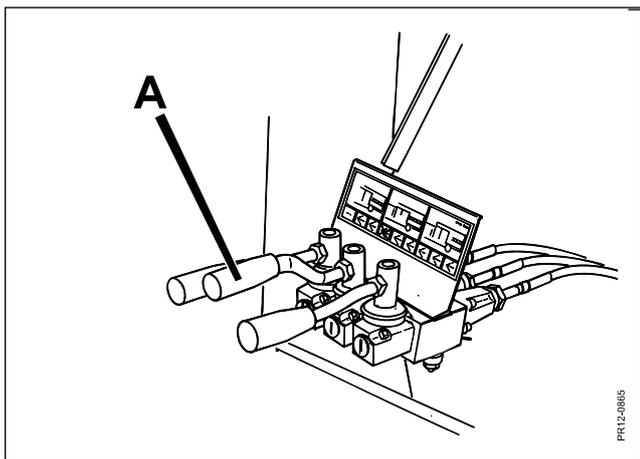


Fig. 5.10

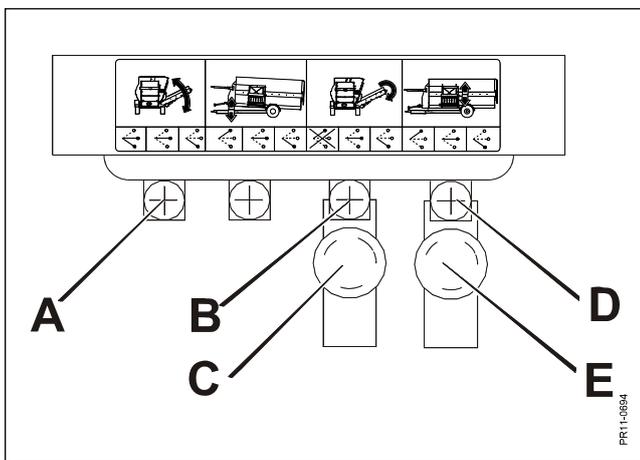
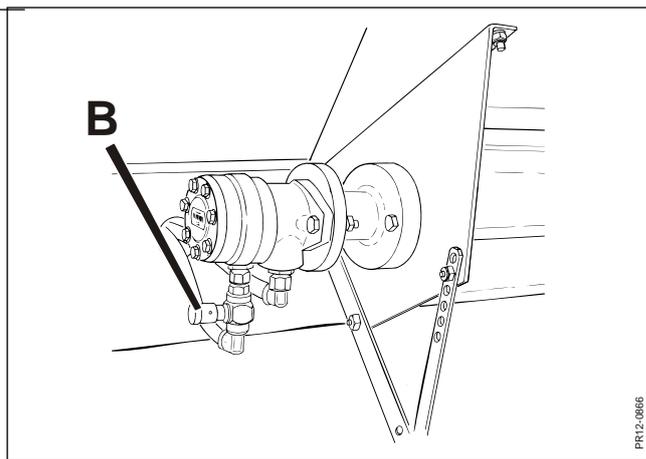


Fig. 5.11

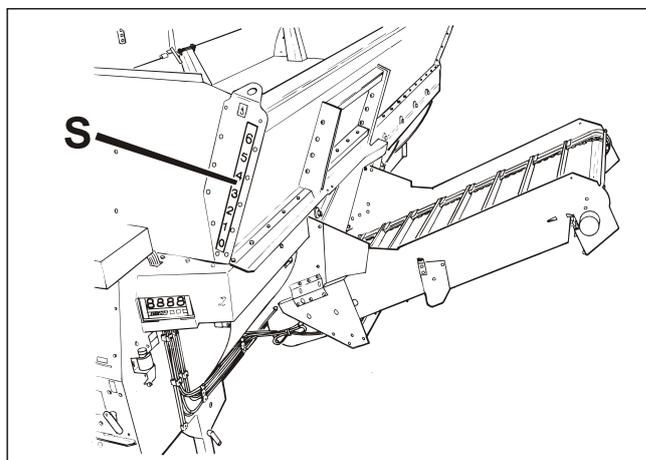


Fig. 5.12

**Fig. 5.8** Il est possible de régler l'ouverture de la porte par la poignée (A).

**Fig. 5.9** Le degré d'ouverture est indiqué sur l'indicateur gradué (B).

**Fig. 5.10** Mettre le rouleau en marche par la poignée (A).  
La vitesse est réglable par le limiteur de débit (B) ou/et par le régime du tracteur.

Le régime prise de force doit être environ 540 tr/min pour obtenir une distribution homogène. Il peut être nécessaire d'augmenter le régime lors du déchargement de la machine.

Ajuster la vitesse d'avancement à la quantité de fourrage désirée. Il est nécessaire de rouler un peu plus lentement quand la machine est presque déchargée.

Il est également conseillé de descendre la cuve quand la machine est presque déchargée.

Noter que ceci influe également sur l'indication du poids !

Si la machine doit être complètement vidée, il faut monter les bavettes caoutchoutées sur les pales. (Voir numéro dans le catalogue des pièces détachées).

### **DISTRIBUTION AVEC LE MODELE "E"**

Faire tourner le rotor. Choisir un régime prise de force adapté; Plus la vitesse de rotation est élevée, plus la machine se décharge vite.

Tourner la console de commande de 90° comme décrit au chapitre 4 (Fig. 4.6).

**Fig. 5.11** Déployer l'élévateur par la poignée (A). Voir également Fig. 5.12. Il n'est pas nécessaire de déployer l'élévateur complètement afin de pouvoir décharger. Cependant, la capacité de l'élévateur sera réduite lorsqu'il est en position très incliné et il est donc recommandé de le déployer autant que possible.

Mettre le tapis en marche par la poignée (B). La vitesse est réglable à l'aide du limiteur de débit (C).

**Toujours mettre le tapis en marche avant d'ouvrir la porte.**

Ouvrir la porte par la poignée (D), et commencer le déchargement.  
La vitesse de l'ouverture est réglable à l'aide du limiteur de débit (E).

**Fig. 5.12** Le degré d'ouverture est indiqué sur l'indicateur gradué (B).  
Quand la quantité désirée est déchargée, fermer la porte.  
**Ne pas arrêter le tapis avant la fermeture de la porte.**

## 6. SYSTEME DE PESEE

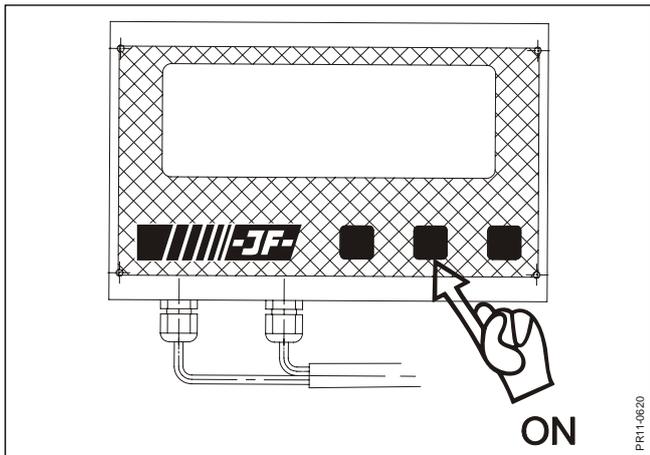


Fig. 6.1

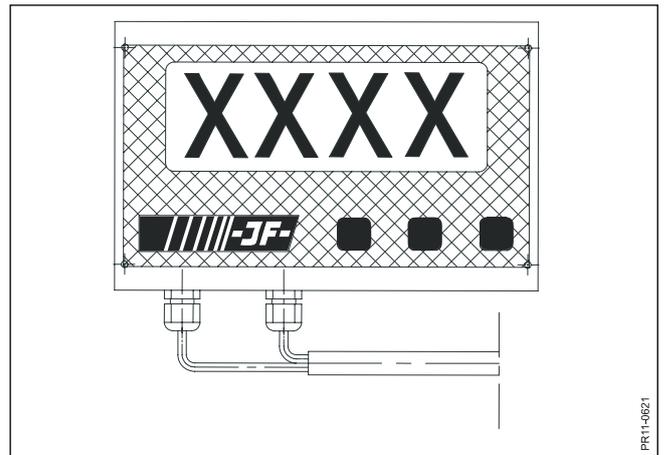


Fig. 6.2

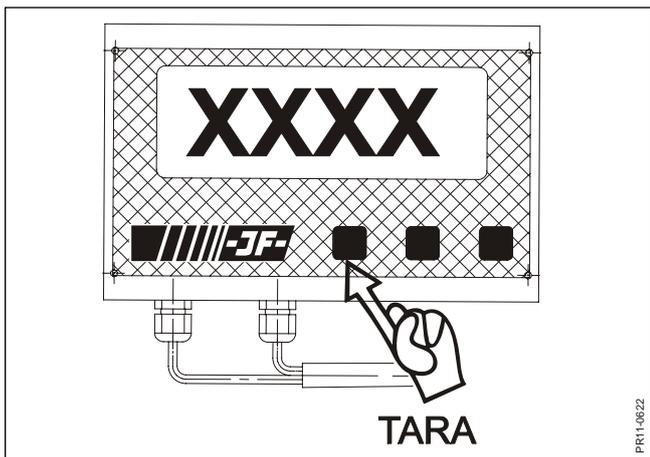


Fig. 6.3

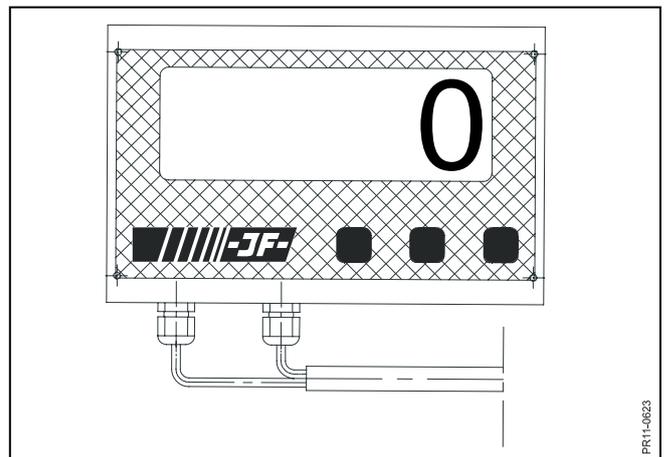


Fig. 6.4

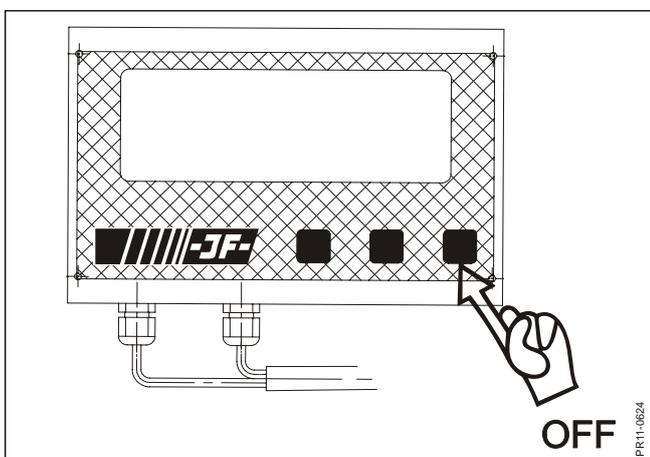


Fig. 6.5

## 6. SYSTEME DE PESEE

**Fig. 6.1** Mettre en fonction le système de pesée en appuyant sur le bouton "ON" (« ouverture »)

**Fig. 6.2** La balance indique le chiffre enregistré dans sa mémoire.

**Fig. 6.3** Pour charger immédiatement, choisir "TARA" (« Tare »).

**Fig. 6.4** La balance est maintenant à 0 et prête à être utilisée.

Choisir "TARA" après chaque aliment ou utiliser un tableau comme indiqué au chapitre: "quatre exemples de plans d'alimentation et ordre de chargement".

**Fig. 6.5** La balance est éteinte en position "OFF" (« fermeture »).

Même si la balance est éteinte ou si le courant est coupé, elle garde le dernier chiffre dans sa mémoire.

## 6. SYSTEME DE PESEE

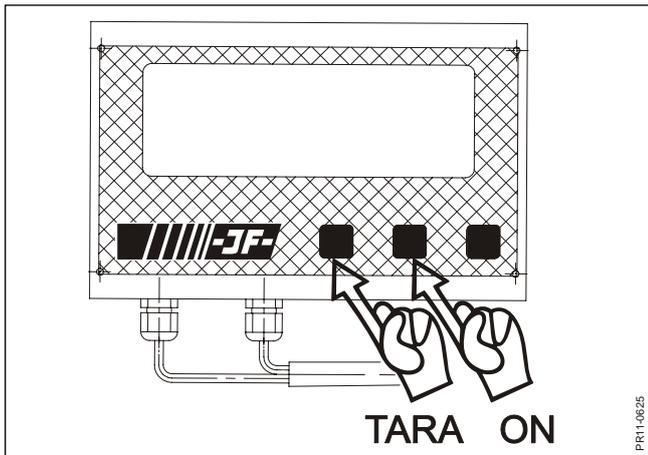


Fig. 6.6

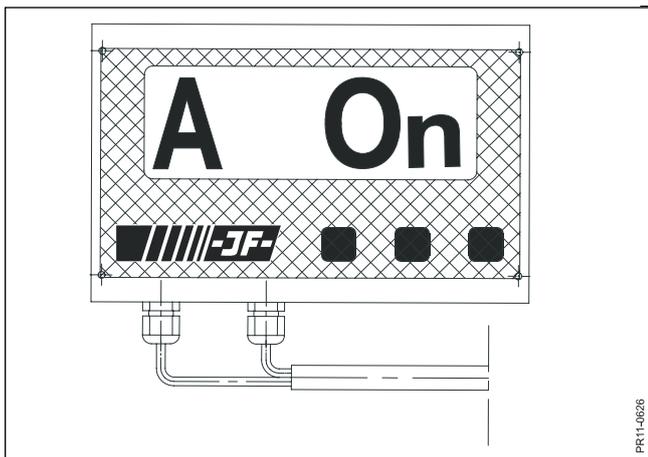


Fig. 6.7

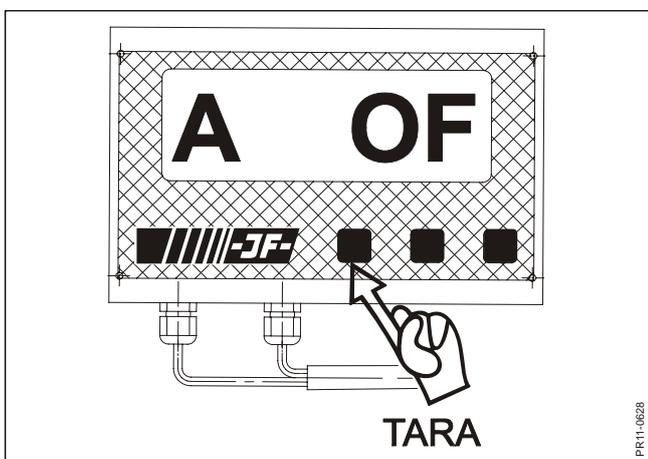
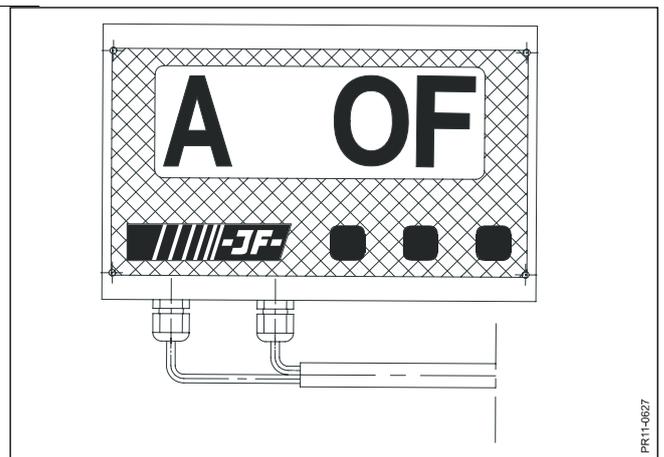


Fig. 6.8

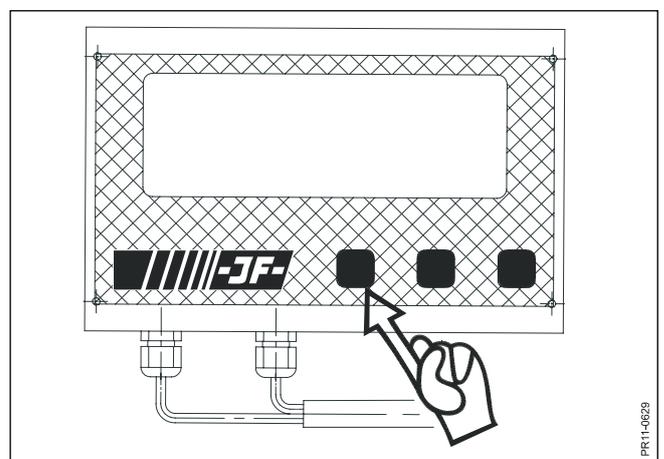


Fig. 6.9

### **REGLAGE DE "AUTO-OFF" ("EXTINCTION AUTOMATIQUE")**

On peut programmer la balance afin que l'affichage s'éteigne automatiquement quand le poids n'a pas changé pendant une heure.

**Fig. 6.6** Appuyer "TARA" et "ON" en même temps.

**Fig. 6.7** L'affichage montre maintenant le réglage actuel: "A ON" ou "A OF".

**Fig. 6.8** Chaque fois que vous sélectionnez "TARA", vous pouvez passer de "A ON" et "A OF".

**Fig. 6.9** Pour revenir à la fonction normale de pesée, appuyez deux fois sur "ON".

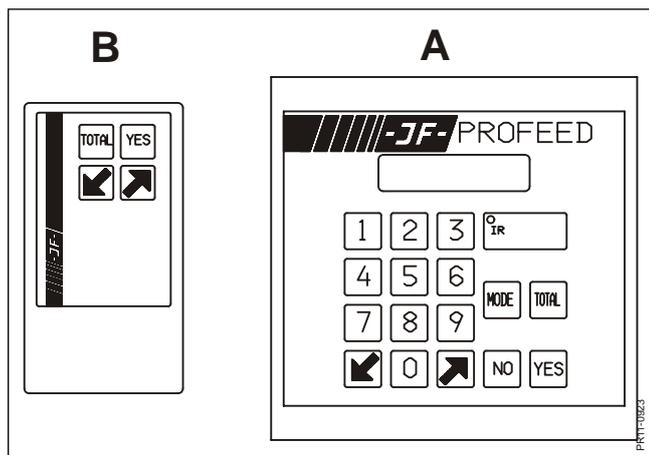


Fig. 7.1

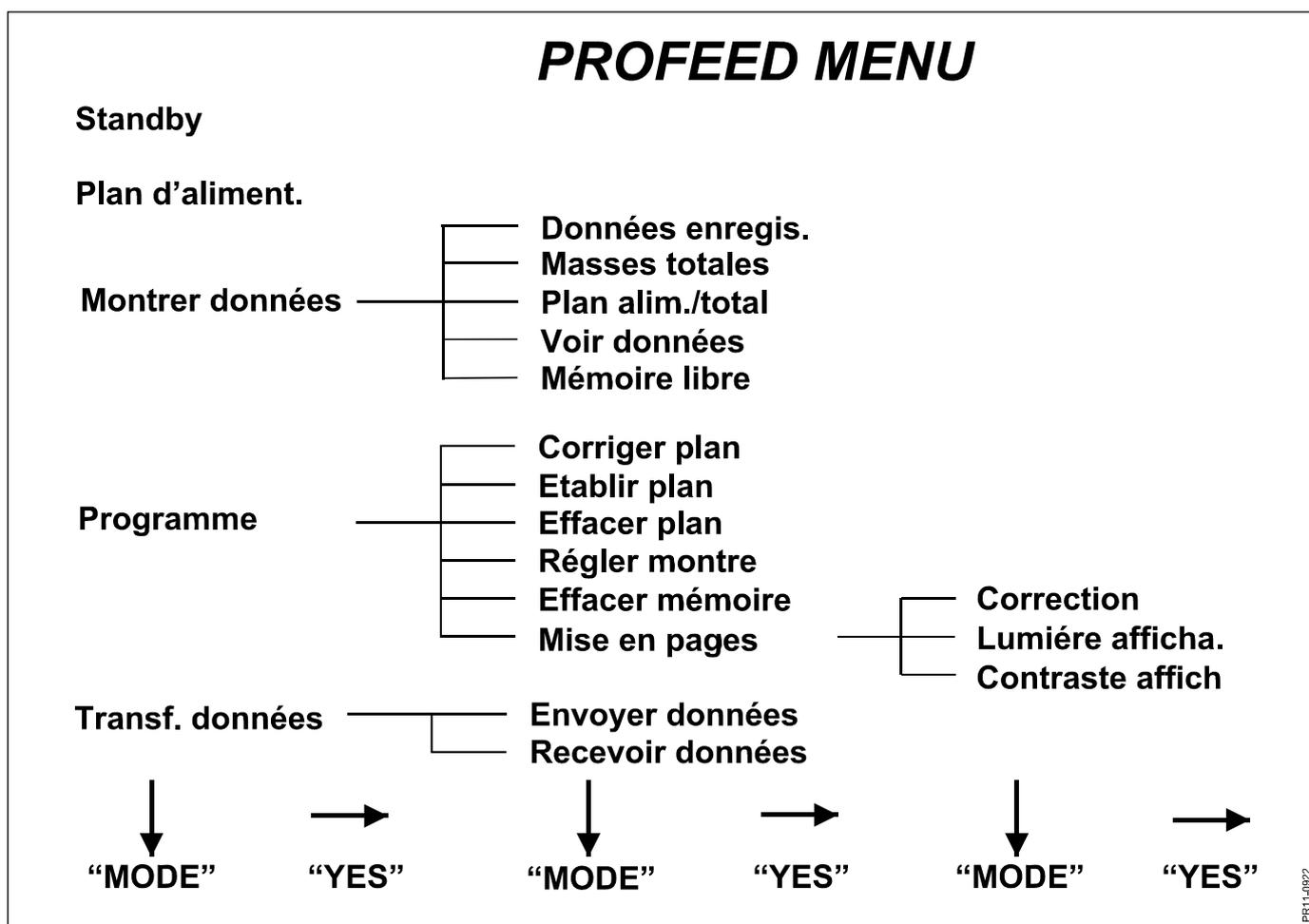


Fig. 7.2

# 7. SYSTEME DE PESEE PROFEED

**Fig. 7.1** Le Profeed est une unité électronique (A) qui peut être ajouté au système de pesée existant sur votre FEEDER, sauf si celle-ci a été livrée avec un Profeed en équipement standard. Un boîtier de contrôle à distance à 4 canaux (B) est livré en standard. Il assure à l'utilisateur un contrôle total du système pendant la distribution. Le Profeed a deux fonctions principales:

- 1) Aider l'utilisateur, durant le remplissage du fourrage, en lui indiquant la nature et les quantités de fourrage introduites.
- 2) Fonctionner comme un ordinateur de données qui enregistre la nature et les quantités de fourrage mélangées.

Si vous souhaitez obtenir les données sauvegardées sous forme de courbes, il suffit d'avoir le Terminal JF et le "récepteur infrarouge pour PC" correspondant. Grâce à cet équipement sans fil, la communication avec votre PC est désormais possible.

Dans chaque description où il sera fait référence à un écran, ce sera celui du Profeed, à moins qu'autre chose ne soit spécifié.

**Fig. 7.2** Contenu du menu: Choisir le menu concerné et appuyez sur la touche <Mode>. Ensuite sur la touche <Yes> du menu choisi. Si dans le menu, vous appuyez sur la touche <No>, vous revenez au point de départ <Standby> (arrêt).

**Menus principaux:** Arrêt  
Plan d'alimentation  
Visualiser les données  
Programme  
Transfert des données

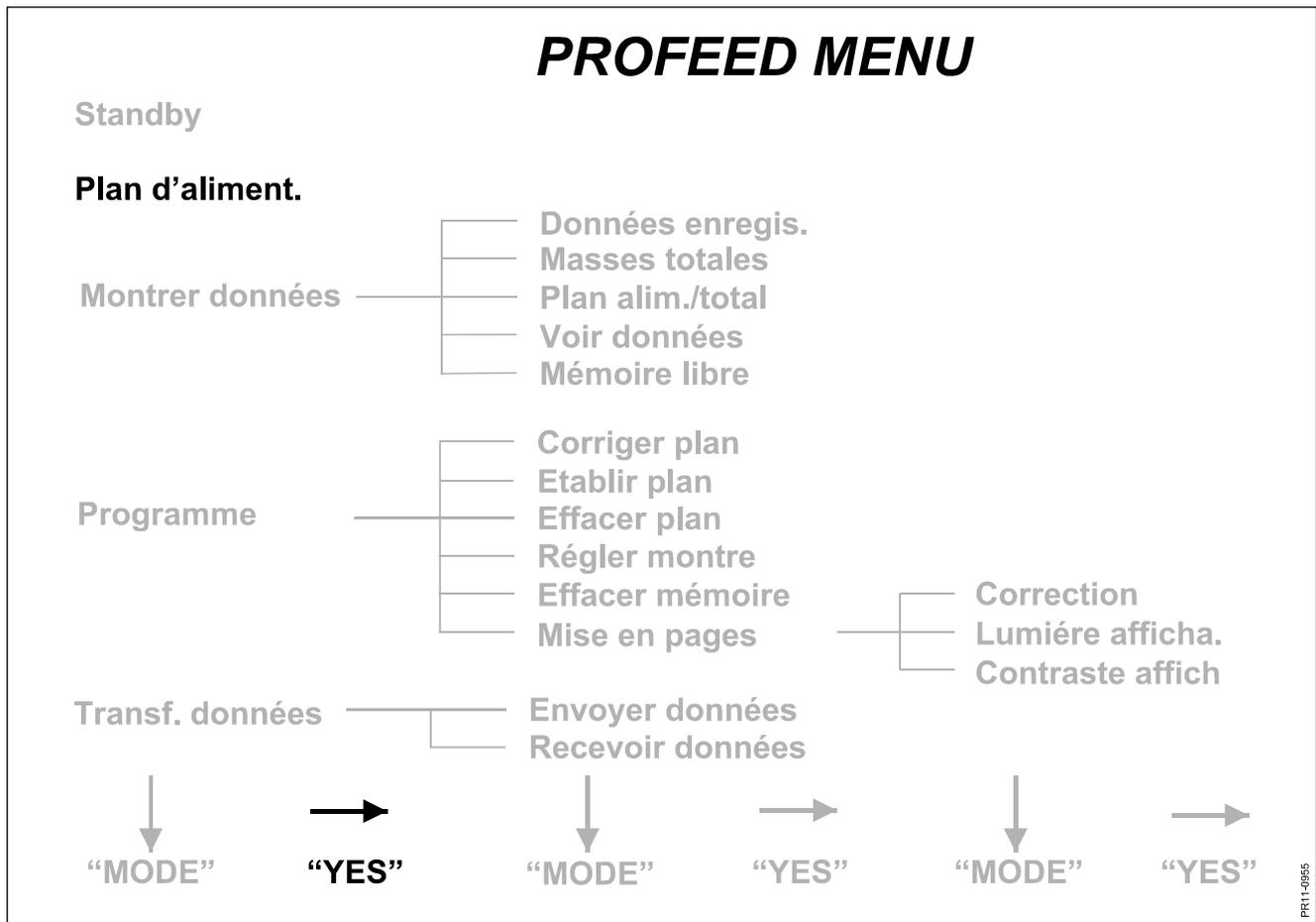


Fig. 7.3

### PLAN D'ALIMENTATION: (MELANGE)

**Fig. 7.3** L'affichage du poids indique \_\_--\_\_.  
Il faut entrer le numéro du plan d'alimentation <0 à 9>, en appuyant sur la touche <Yes>. Si vous ne vous souvenez pas du numéro, appuyez sur la touche <TOTAL> et l'affichage vous indiquera les différentes possibilités de plans (numéro de la ration, nombre d'animaux et quantité totale). Choisissez la ration au moyen des deux flèches, puis appuyez sur <YES>.  
L'affichage indique le nombre actuel d'animaux.  
Si vous souhaitez le modifier, appuyez sur la touche <NO>, entrez le nombre correct et appuyez sur la touche <YES>. La ration sera modifiée avec le nouveau nombre d'animaux et enregistrée dans la mémoire du Profeed.  
Si le nombre reste inchangé, appuyez sur la touche <YES>.

L'affichage indique le premier aliment de la ration. La ligne supérieure indique la position des aliments dans la ration et les poids souhaités. Dans la dernière ligne, le nombre et le nom des aliments.

Vous pouvez maintenant mélanger au moyen des deux flèches. Premièrement les aliments programmés sont affichés et vous avez le choix d'accepter ou d'interrompre le mélange.

Quand l'aliment choisi est affiché, appuyez sur <YES> et l'affichage du poids apparaît rapidement. \_\_--\_\_ Ensuite l'affichage des poids indique alternativement le numéro de l'aliment et le poids. Si par exemple, 250 kg de l'aliment n° 1 est nécessaire, l'affichage du poids indique tout à tour F1 et 250. Quand la séquence a été montrée 5 fois, l'affichage n'indique plus que le poids.

L'aliment est ajouté et quand l'affichage du poids montre 0. La quantité voulue a été introduite. Maintenant pressez la touche <YES> et l'affichage indique rapidement \_\_-\_\_ après quoi il repasse au choix des aliments.

Il est toujours possible de revenir à la pesée d'un aliment qui a déjà été pesé, si, par exemple, vous manquez de cet aliment pendant la pesée. Validez cet aliment avec la touche >YES<. Vous pourrez revenir plus tard sur cet aliment et continuer la pesée.

Quand tous ces aliments ont été ajoutés, sélectionner le menu "mélange terminé" et les aliments pesés sont enregistrés dans la mémoire du PROFEED.

Si vous voulez interrompre la pesée, choisissez le menu "interrompre mélange". De cette façon, les aliments pesés ne seront pas enregistrés dans la mémoire du PROFEED.

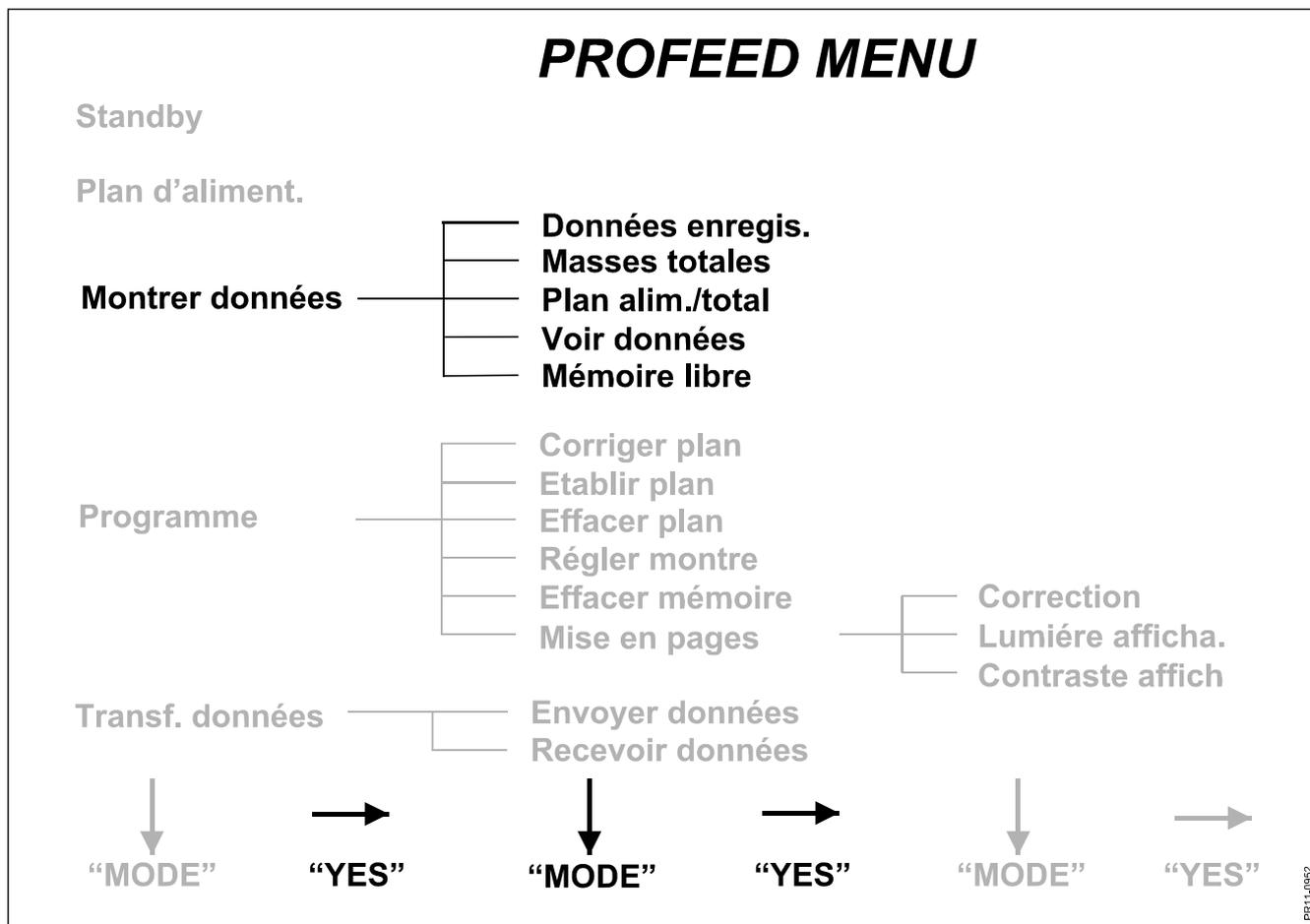


Fig. 7.4

# VISUALISATION DES DONNEES

**Fig. 7.4** Le menu "Visualiser les données" offre la possibilité des choix suivants:

**Données enregistrées**  
**Quantités totales**  
**Plan alim./total**  
**Visualisation des données de la machine**  
**Mémoire disponible**

### **DONNEES ENREGISTREES**

Chaque fois que la ration est approuvée, après le mélange, chaque pesée individuelle est enregistrée dans la mémoire du PROFEED.

Après avoir sélectionné l'intitulé "Données enregistrées.", le PROFEED propose le choix d'une date au moyen des touches <0 à 9>, confirmées par une pression sur la touche <YES>. Le PROFEED consulte le tableau des données et l'endroit où la donnée entrée apparaît pour la première fois. Exemple:

09/06-99 ANIMAUX : 50  
PAO F01 : 200kg

Ce qui signifie que le 9 juin 1999, 200 kg de l'aliment n° 1 ont été pesés. L'aliment a été utilisé dans la ration PA0 qui était prévue pour 50 animaux.

Il est maintenant possible de naviguer dans les données à l'aide des deux flèches. Pressez la touche <MODE> pour revenir au menu principal.

### **QUANTITES TOTALES**

Cette fonction permet de visualiser la consommation des différents aliments durant une période déterminée.

Après avoir sélectionné "quantités totales", le PROFEED propose d'entrer une date de départ pour la période à l'aide des touches <0 à 9>, confirmées par la touche <YES>. Après l'entrée de la date finale, de la même manière, le PROFEED cherchera maintenant à travers le tableau des données et calculera la consommation de chacun des aliments.

Quand le calcul est terminé, le PROFEED montre les aliments individuels sur l'affichage et la quantité pesée durant la période déterminée. Vous pouvez faire défiler la liste des aliments au moyen des flèches et terminer en appuyant sur la touche <MODE>.

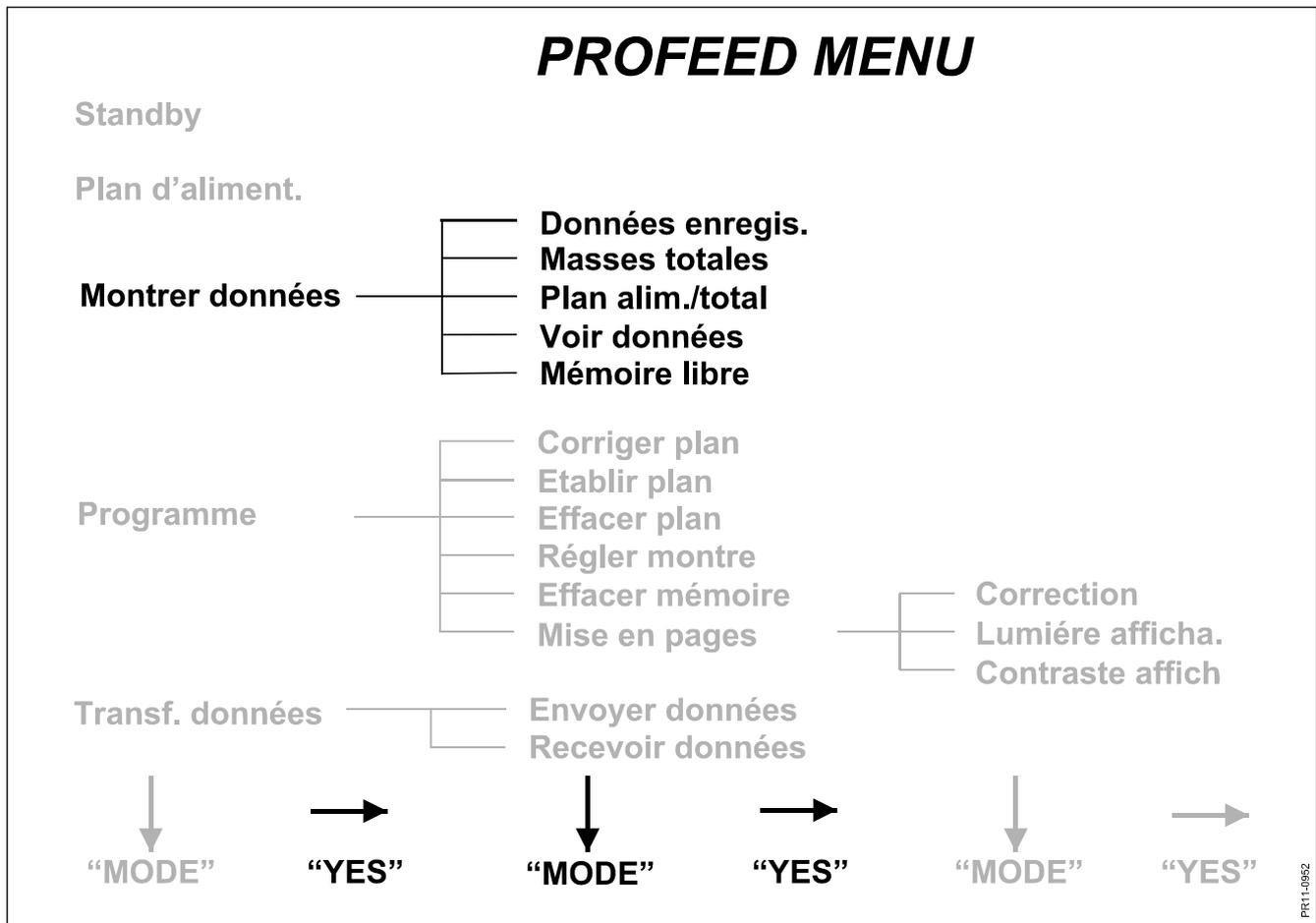


Fig. 7.4

## 7. SYSTEME DE PESEE PROFEED

---

### **PLAN D'ALIMENTATION/TOTAL**

Ce menu est très similaire au menu "Quantités totales", la différence vient seulement de la possibilité de ne montrer que les aliments utilisés pour une ration déterminée, par exemple le plan PA 3.

Premièrement, entrer le numéro de la ration suivi d'une pression sur la touche <YES>. Si vous ne vous souvenez pas du numéro, appuyez sur la touche <TOTAL> et l'affichage vous indiquera les différentes rations disponibles (numéro de la ration, nombre d'animaux et quantité totale). Au moyen des deux flèches, choisissez la ration voulue et appuyez sur <YES>.

Ensuite, vous entrerez la date de début et de fin comme dans le menu "Quantités totales".

### **VISUALISATION DES DONNEES**

Ce menu indique la quantité totale des mélanges et la quantité totale pesée. Pour terminer la manipulation, appuyez sur <MODE>.

### **MEMOIRE DISPONIBLE**

Indique la quantité de mémoire disponible pour enregistrer des données.

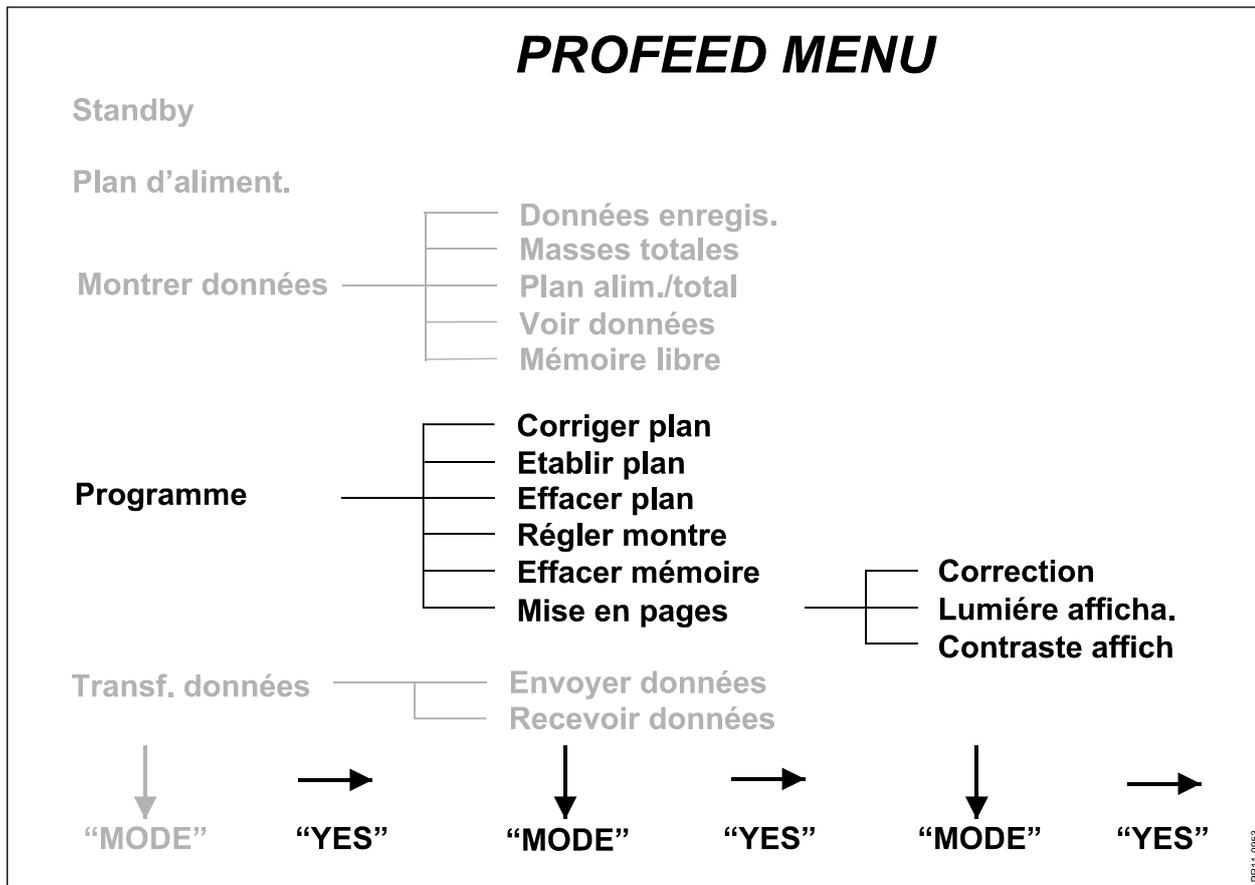


Fig. 7.5

# PROGRAMME

**Fig. 7.5** Le menu programme offre les choix suivants:

**Corriger un plan d'alimentation**

**Etablir un plan**

**Supprimer un plan**

**Régler l'horloge**

**Effacer la mémoire**

**Réglages**

### **CORRIGER UN PLAN D'ALIMENTATION**

Ce menu permet de corriger les rations enregistrées. Le PROFEED demande maintenant le numéro de la ration que vous voulez modifier à l'aide des touches <0 à 9>, suivies d'une pression sur la touche <YES>. Si vous ne vous souvenez pas du numéro, appuyez sur la touche <TOTAL> et l'affichage vous indiquera les différentes rations disponibles (numéro de la ration, nombre d'animaux et quantité totale). Au moyen des deux flèches, choisissez la ration voulue et appuyez sur <YES>.

A l'aide des deux flèches, vous pouvez maintenant faire défiler la ration. Le nombre d'animaux s'affiche en premier, puis les aliments individuels dans la ration, et enfin la validation de la ration. Chaque point est modifié par une pression sur la touche <YES> lorsqu'il s'affiche.

-----  
Modifier le nombre d'animaux:

Sélectionner "Nombre de bêtes : XXX" sur l'affichage. Pressez <YES>, puis le nouveau nombre d'animaux, et confirmez par la touche <YES>. Au lieu de démarrer avec la touche <YES>, vous pouvez entrer le nombre directement.

-----  
Modification des aliments:

Choisir l'aliment à modifier et appuyez sur <YES>.

Vous pouvez naviguer sur le programme avec les deux flèches : position, nom de l'aliment, poids recherché, supprimez l'aliment et retour à la ration.

Position:

L'affichage montre maintenant la position de l'aliment dans la ration. Pour modifier la position de l'aliment entrez la nouvelle position avec la touche <YES>.

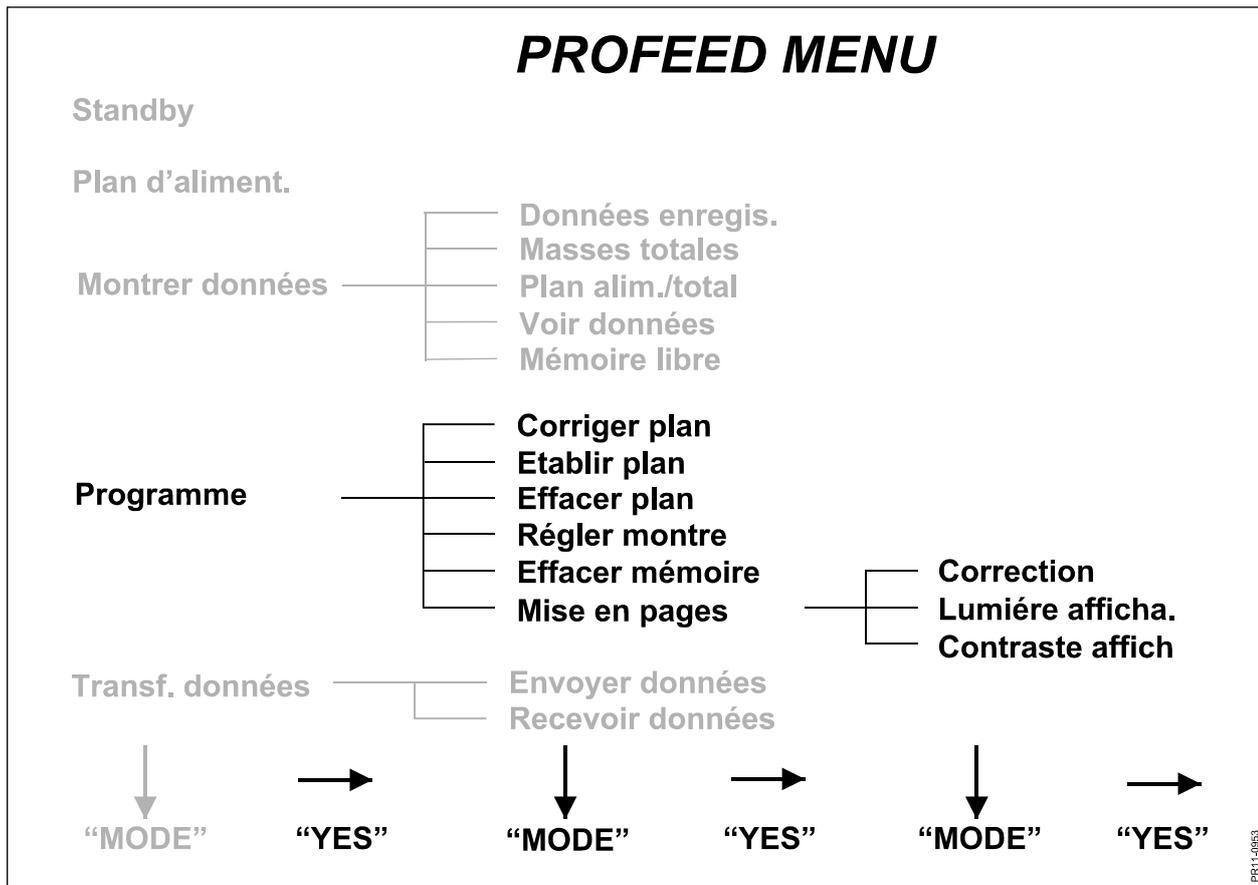


Fig. 7.5

## 7. SYSTEME DE PESEE PROFEED

---

### Aliment:

Le numéro et le nom de l'aliment s'affichent. Entrer le numéro de l'aliment, de 1 à 40, suivi de la touche <YES>. Si vous ne vous souvenez plus du numéro d'aliment vous appuyez sur la touche <TOTAL> ensuite le cadran montre une liste des aliments possibles (nombres et noms). A l'aide des 2 flèches, choisir l'aliment désiré et appuyer sur la touche <YES>..

### Poids:

Dans l'affichage, sélectionnez le poids recherché.. Entrez le nouveau poids, suivi d'une pression sur la touche <YES>.

### Supprimer un aliment:

Si vous voulez supprimer un aliment dans la ration, appuyez sur <YES>.

### Retourner à la ration:

Par pression sur la touche <YES>, les corrections entrées sont sauvegardées et vous retournez à la ration.

-----

### Introduire de nouveaux aliments:

Appuyez sur <YES>.

Un nouvel aliment est maintenant introduit dans la première position libre. Le numéro et le poids de l'aliment sont entrés comme indiqué ci-dessus.

Si l'aliment recherché n'est pas dans la liste, on peut utiliser une des sections vierges. Pour ajouter un texte, voir le paragraphe "transfert de données".

-----

### Ration Ok ?:

Par pression sur <YES>, la ration est sauvegardée.

### **ETABLIR UN PLAN D'ALIMENTATION**

Procéder de façon similaire à la fonction "Corriger un plan", la seule différence est que vous ne pouvez pas choisir une ration qui a déjà été créée.

### **SUPPRIMER UN PLAN D'ALIMENTATION**

Ce menu permet de supprimer un plan existant.

Confirmer le numéro de la ration que vous désirez supprimer, de <0 à 9>, en appuyant sur la touche <Yes>. Si vous ne vous souvenez pas du numéro de la ration, appuyez sur <TOTAL> et l'affichage vous montrera les différentes rations disponibles (numéro, nombre d'animaux et quantité totale de la ration). Choisissez la ration au moyen des deux flèches, puis appuyez sur <YES>.

Le PROFEED demande si vous souhaitez supprimer la ration choisie, pressez <YES> pour effacer le plan ou <NO> pour annuler l'action.

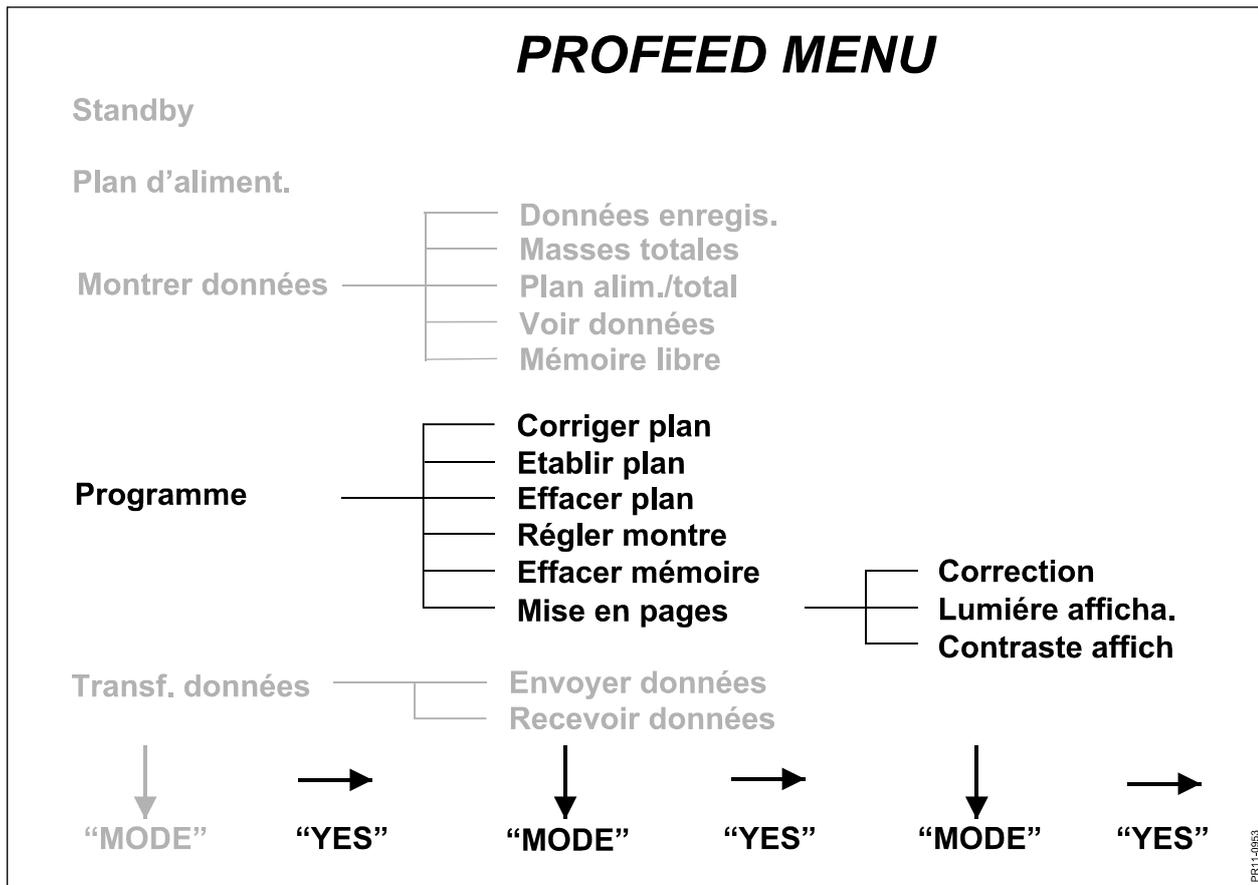


Fig. 7.5

### REGLER L'HORLOGE

Il est possible d'ajuster l'heure et la date du PROFEED.

Appuyez sur <YES>, le PROFEED indique la date et l'heure du jour. Appuyez sur <NO>, pour régler l'horloge et le calendrier, ou <YES>, pour revenir au menu principal.

Si vous appuyez sur <YES>, le PROFEED affiche la date actuelle. Pressez la flèche gauche pour supprimer la valeur présente, entrez la nouvelle date et finir avec <YES> ou appuyez sur <YES> pour accepter la présente valeur.

La même procédure est répétée pour le mois, l'année, l'heure et les minutes. Quand les minutes ont été acceptées, les secondes s'affichent à zéro et vous revenez à l'affichage actuel date et heure. Appuyez sur <YES> pour revenir au menu principal.

### EFFACER LA MEMOIRE

Pour effacer des données sauvegardées, pressez <YES>. Le PROFEED vous offre maintenant une dernière chance pour annuler la suppression. Pressez <YES> de nouveau pour effacer ou <NO> pour ne pas supprimer.

### REGLAGES

Ce menu donne la possibilité de modifier le réglage du PROFEED.

Vous pouvez effectuer les réglages suivants:

#### Correction

#### Luminosité d'affichage

#### Contraste d'affichage

### CORRECTION

Ce menu donne la possibilité de correction ou non des vibrations de la machine Off et On. Appuyez sur <YES>. L'affichage indique le réglage actuel: Appuyez sur la flèche gauche pour supprimer la valeur présente, entrer la nouvelle (0 : pas de correction– 1 : correction activée) et validez en appuyant sur <YES>.

### LUMINOSITE D'AFFICHAGE

Modification possible de l'intensité lumineuse de l'affichage. Utilisez les flèches pour modifier la luminosité et validez en appuyant sur <YES>.

### CONTRASTE D'AFFICHAGE

Modification possible du contraste de l'affichage. Utilisez les flèches pour modifier le contraste et validez en appuyant sur <YES>.

**Observation** Si par erreur, vous abaissez le contraste au plus bas, au point de ne plus rien voir sur l'affichage, il est possible de le modifier en appuyant en même temps sur la touche <0> et sur l'une des flèches.

## 7. SYSTEME DE PESEE PROFEED

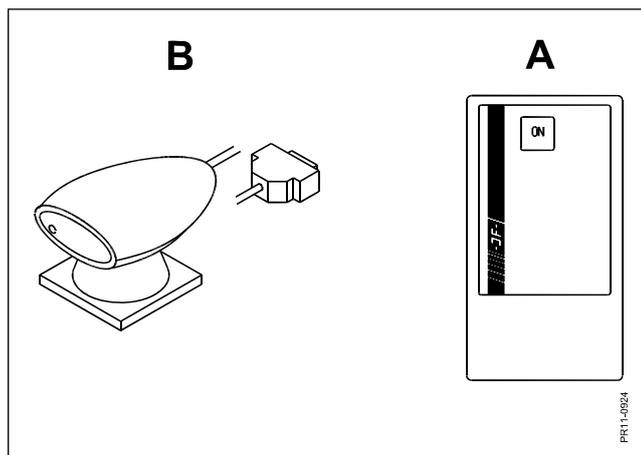


Fig. 7.6

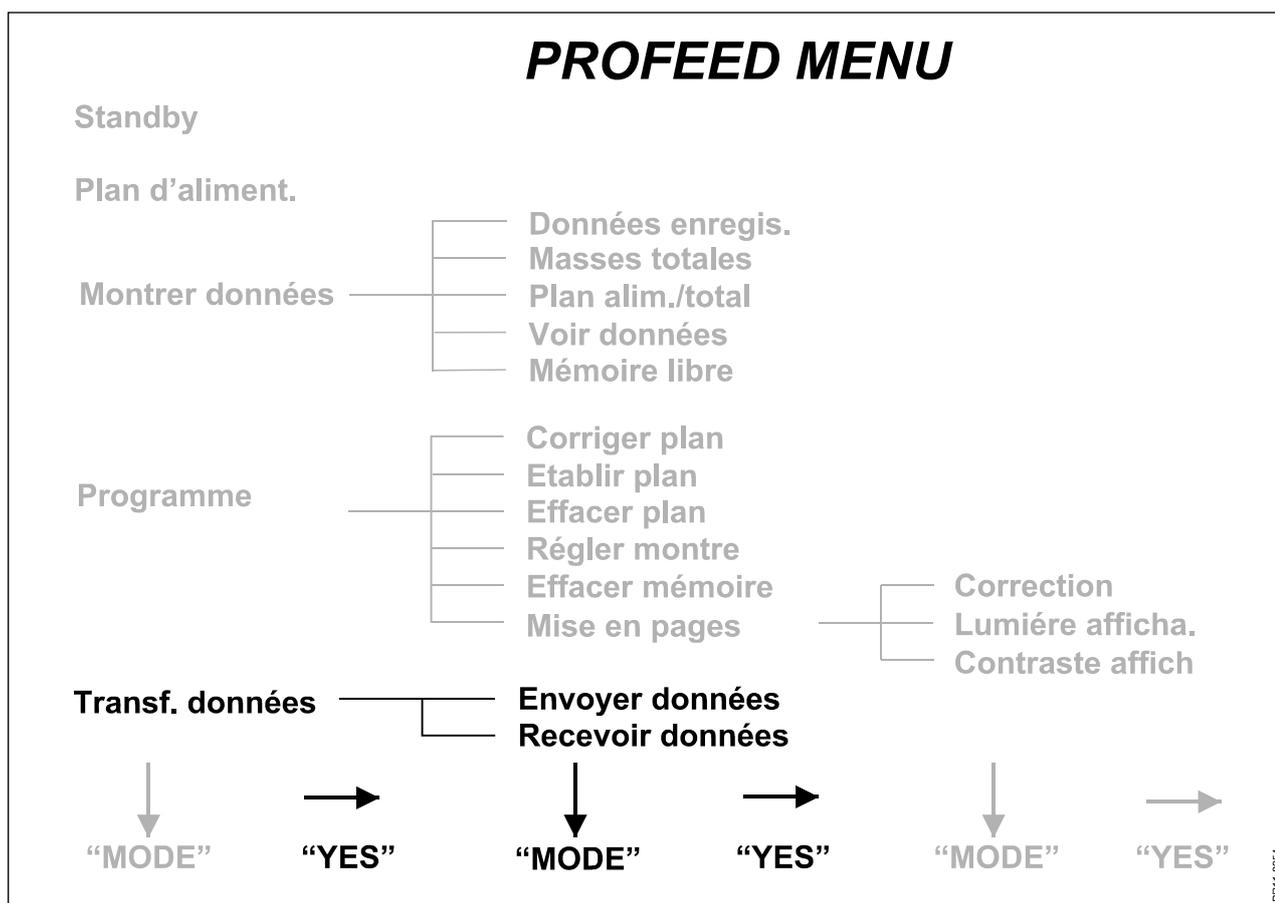


Fig. 7.7

### TRANSFERT DE DONNEES

**Fig. 7.6** Pour envoyer ou recevoir des données vers ou à partir du PROFEED, il faut posséder la commande infrarouge (A) et le dispositif de réception et transmission (B) qui doit être connecté au PC pour communiquer avec lui. Cet accessoire permet de transférer des aliments non répertoriés vers le système PROFEED. Pour la référence de commande: voir le catalogue de pièces détachées.

### EXPORTER DES DONNEES

**Fig. 7.7** Ce menu permet d'exporter des données depuis le PROFEED. L'utilisateur peut transférer les rations, les tables d'aliments et les données sauvegardées. De plus, JF peut transférer les textes.  
Répondre <YES> au menu "Transfert des données" et tenir l'émetteur à une distance de 30 cm de la fenêtre infrarouge du PROFEED, appuyez sur <ON>. Maintenant les données sont transférées à l'émetteur.

### RECEVOIR DES DONNEES

Ce menu permet d'envoyer des données vers le PROFEED. L'utilisateur peut transférer les plans d'alimentation et le tableau d'aliments. JF peut également changer les textes, par exemple pour une autre langue. Répondre <YES> à la ligne de ce menu "Recevoir données" et tenir l'émetteur à une distance de 30 cm de la fenêtre infrarouge du PROFEED, appuyez sur <ON>. Maintenant les données sont transférées de l'émetteur vers le PROFEED.

## 7. SYSTEME DE PESEE PROFEED

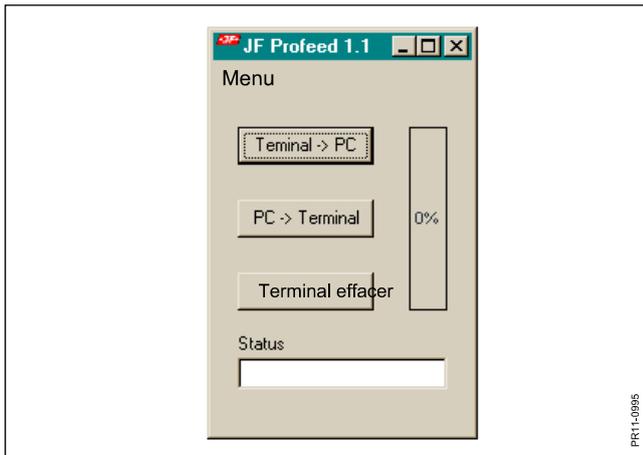


Fig. 7.8

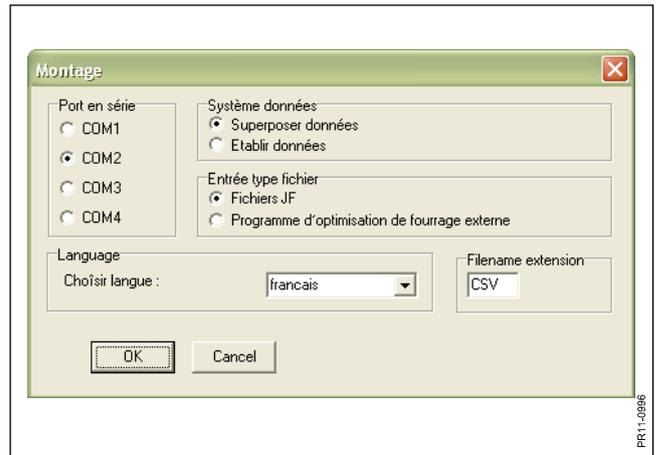


Fig. 7.9

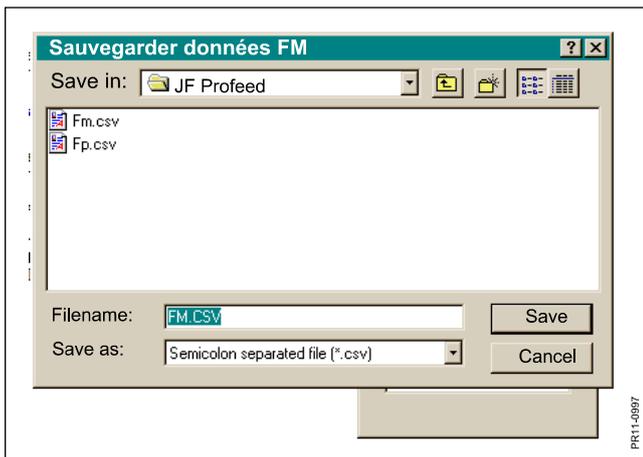


Fig. 7.10



Fig. 7.11

### TRANSFERT DES DONNEES ENTRE LE PC ET LA COMMANDE INFRAROUGE

Installer le logiciel PC en créant un dossier sur le PC, par exemple c:/profeed. Copier le fichier, Jf\_ir.exe, dans le nouveau dossier établi.

**Fig. 7.8** Après avoir transféré le fichier et avoir connecté le récepteur infrarouge à un port série on peut lancer le programme.

**Fig. 7.9** Choisir le menu "**setup**". Déclarer à quel port le récepteur infrarouge est connecté, typiquement COM1 ou COM2. Ensuite le programme est prêt à recevoir et transférer des données. Le format est de type CSV, avec séparateur point-virgule, qui peut être ouvert et sauvegardé dans la plupart des tableurs.

### TERMINAL PC.

**Fig. 7.10** Choisir cette fonction quand il faut transférer des données au PC. Pour utiliser cette fonction, les données doivent être d'abord transférés du système PROFEED vers la commande infrarouge.

Il faut tenir la commande infrarouge à une distance de 30 cm du dispositif de réception - transmission qui est connecté au PC. La transmission terminée, il est possible d'indiquer où l'on désire sauvegarder les fichiers : le fichier de données: da.csv, le fichier d'aliments: fm.csv et le fichier ration: fp.csv.

On utilise souvent de cette fonction quand on désire garder une trace des mélanges précédents. Le fichier de données contient les quantités réelles d'aliments, qui ont été ajoutés aux mélanges individuels.

### PC TERMINAL

**Fig. 7.11** Choisir cette fonction quand il faut transférer des données du PC vers la commande infrarouge. Commencer par choisir le fichier de l'aliment fm.csv qui doit être transféré, ensuite choisir le fichier de rations: fp.csv. Cette fonction est souvent employée quand on désire modifier le contenu du fichier des aliments: fm.csv ou le fichier des rations: fp.csv sur son PC et les retransférer ensuite au système PROFEED.

### EFFACER TERMINAL

Choisir ce menu pour effacer le contenu de la commande à distance. Cette fonction s'utilise souvent lorsque les fichiers ont été transférés au PC ou au PROFEED et qu'on ne souhaite plus conserver les anciennes données dans la commande à distance.

## 8. LUBRICATION

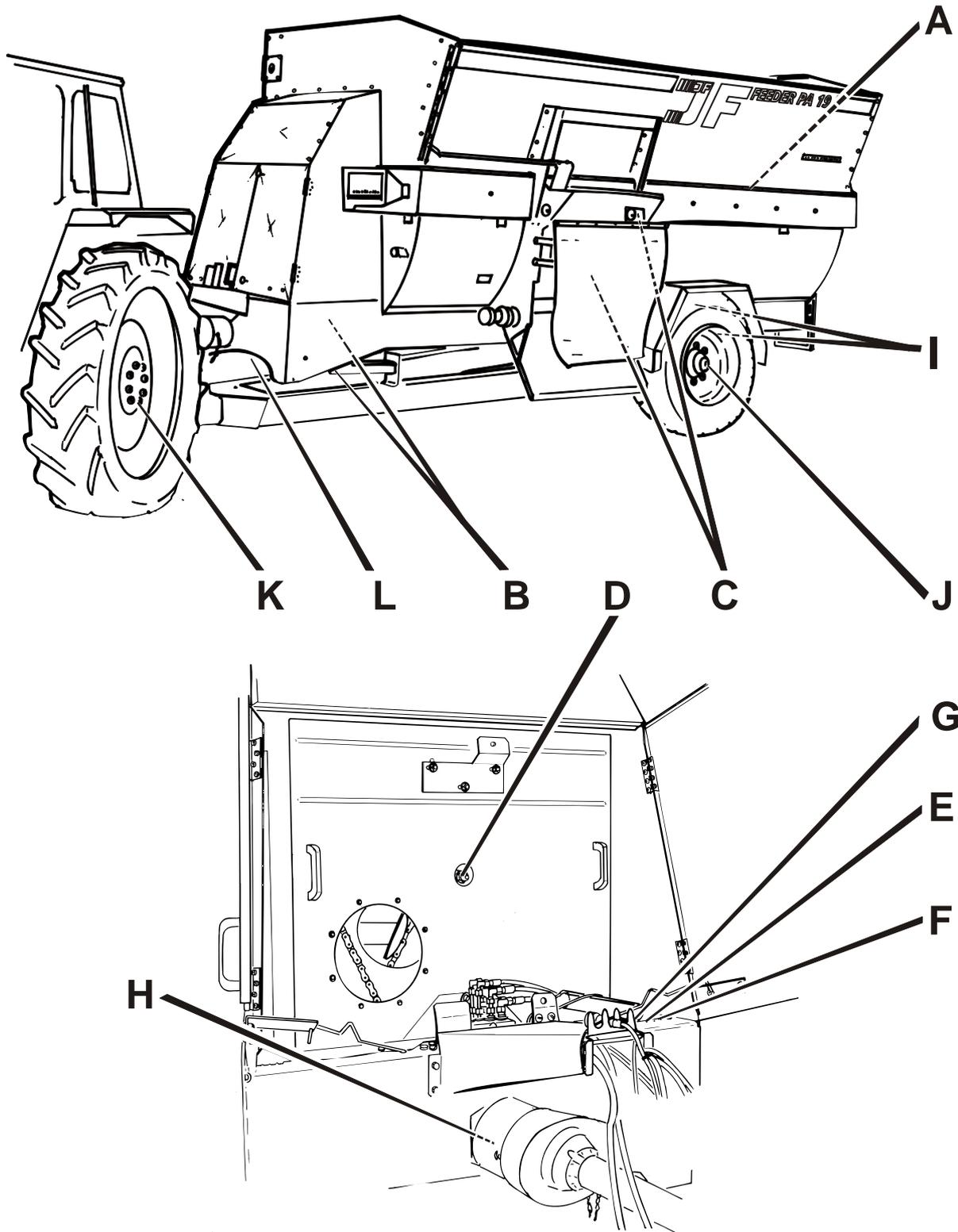


Fig. 8.1

PR11-0884

## 8. LUBRIFICATION

### GRAISSAGE

Toujours s'assurer que la machine a été graissée correctement avant de travailler.

TYPE DE GRAISSE: Graisse universelle de bonne qualité.

L'arbre de prise de force doit être graissé **une fois par semaine**.

Faire particulièrement attention au coulisement des tubes d'arbres de prise de force. Ils doivent coulisser vers l'avant ou l'arrière même sous un couple élevé. **Si les tubes coulissants ne sont pas suffisamment graissés, des efforts importants risquent de les endommager, et à la longue, d'endommager également les arbres et les boîtiers de transmissions.**

**Fig. 8.1** Points de graissage sur la machine:

Indic.	Nombre :	Emplacement :	Intervalle :
A	1	Roulement arrière du rotor	1 fois par mois
B	2	Joints à rotule du vérin de niveau	1 fois par mois
C	2	Joints à rotule du vérin de porte	1 fois par mois
D	1	Roulements supérieurs de l'entraînement à chaîne	1 fois par mois
E	1	Roulements intermédiaires de l'entraînement à chaîne	1 fois par mois
F	1	Roulement avant de la poutre de mélange	1 fois par mois
G	1	Roulements inférieurs de l'entraînement à chaîne	1 fois par mois
H	1	Roulements avant de l'entraînement à chaîne	1 fois par mois
I	2	Joints à rotule des capteurs arrières	1 fois par mois
J	2	Roulements des roues (10 gr. de plus dans les chapeaux de moyeu)	1 fois/6 mois
k	1	Attelage	1 fois par mois
L		Réservoir d'huile de la boîte de vitesse à chaîne	

### HUILE

Vérifier **1 fois par semaine** le niveau d'huile dans le réservoir d'huile. Le niveau d'huile doit être environ 10 mm en dessous du rebord inférieur du boîtier à chaîne (Fig. 8.1).

Vidanger **tous les 6 mois**. Utiliser Shell Omala 100, ou une huile équivalente répondant à la norme API GL-4 SAE 80W-90

Vérifier aussi qu'il n'y a pas d'eau dans l'huile.

## 9. ENTRETIEN

---

# 9. ENTRETIEN

## GENERALITES



**AVERTISSEMENT:** Pour toute opération de réparation, d'entretien ou de nettoyage, respecter les consignes de sécurité des personnes. Pour cela, toujours stationner le tracteur (s'il est attelé) et la machine en respectant les **REGLES GENERALES DE SECURITE** des points 1 à 11 au début de ce manuel d'instructions.

**IMPORTANT:** Les vis et les boulons de votre machine neuve doivent être resserrés après quelques heures de travail. Cela s'applique également en cas de réparation.

Couples de serrage **M<sub>A</sub>**. (En l'absence d'autre indication)

<b>A</b> <b>Ø</b>	Classe: <b>8.8</b> <b>M<sub>A</sub></b> [Nm]	Classe: <b>10.9</b> <b>M<sub>A</sub></b> [Nm]	Classe: <b>12.9</b> <b>M<sub>A</sub></b> [Nm]
<b>M 8</b>	25	33	40
<b>M 10</b>	48	65	80
<b>M 12</b>	80	120	135
<b>M 12x1,25</b>	90	125	146
<b>M 14</b>	135	180	215
<b>M 14x1,5</b>	145	190	230
<b>M 16</b>	200	280	325
<b>M 16x1,5</b>	215	295	350
<b>M 18</b>	270	380	440
<b>M 20</b>	400	550	650
<b>M20x1,5</b>	430	615	720
<b>M 24</b>	640	900	1100
<b>M 24x1,5</b>	690	960	1175
<b>M 30</b>	1300	1800	2300

## 9. ENTRETIEN

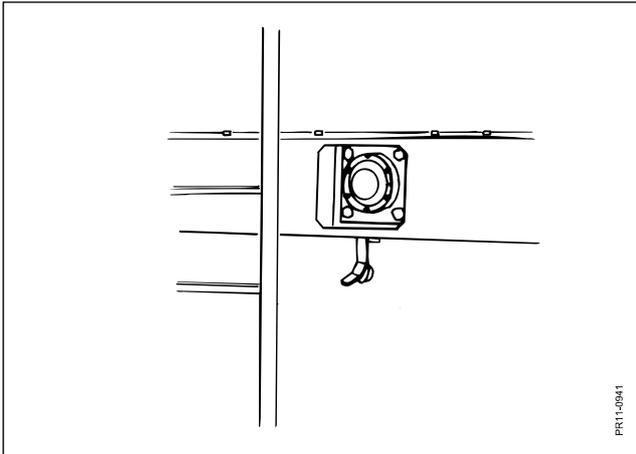


Fig. 9.1

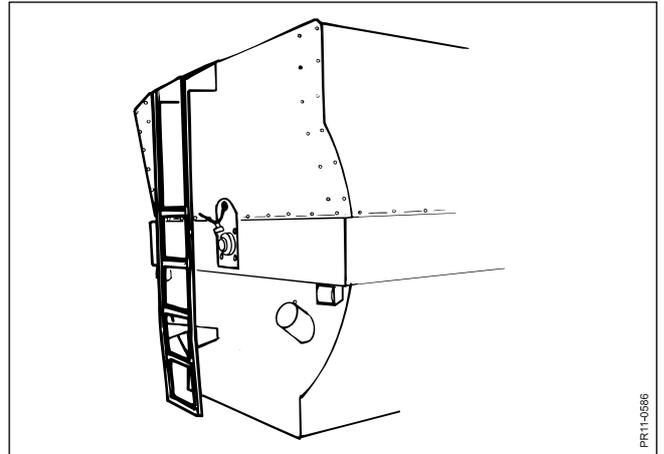


Fig. 9.2

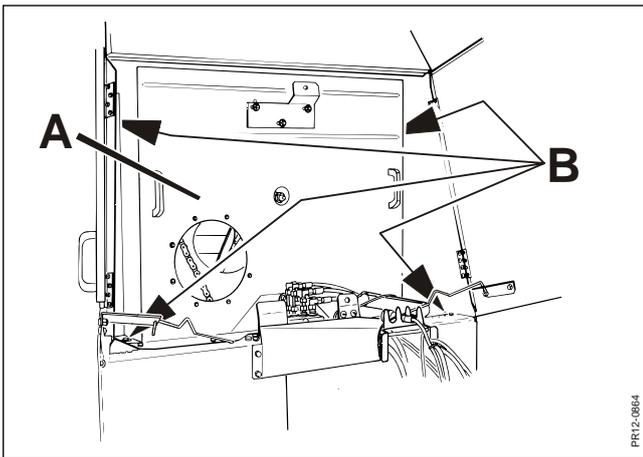


Fig. 9.3

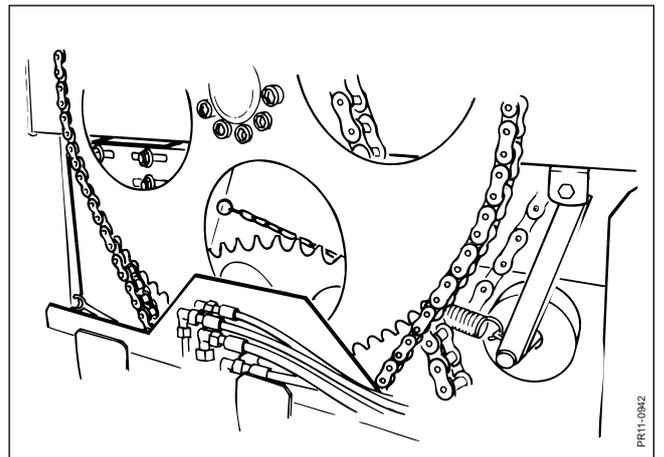


Fig. 9.4

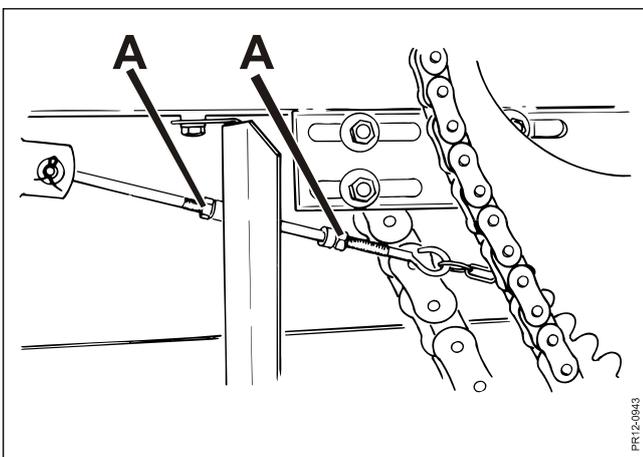


Fig. 9.5

### NETTOYAGE

**Fig. 9.1** Pour nettoyer l'intérieur de la cuve, dévisser le bouchon de vidange et l'accrocher à l'anneau de relevage arrière.  
Si la machine est placée dehors, il faut également accrocher le bouchon de vidange à l'anneau de relevage arrière pour éviter une accumulation d'eau dans la machine.

**Fig. 9.2** L'échelle est prévue pour l'inspection de la machine, le nettoyage à l'intérieur et le montage de bavettes caoutchoutées ou de couteaux.

**Ne jamais utiliser la dernière marche de l'échelle quand le rotor tourne.  
Ne jamais nettoyer à haute pression près des capteurs ou de la balance.**

**Ne pas oublier d'enlever les restes de fourrage contenant des graines traitées à la soude caustique à l'extérieur de la machine.**

**Après nettoyage avec un appareil à haute pression: Vérifier qu'il n'y a pas d'eau dans l'huile qui graisse les chaînes.**

### PNEUMATIQUES

Vérifier la pression des pneus : 425/65 – R22.5	8,2 bar / 120 lb.
385/65 – R22.5 - 158	8,5 bar / 125 lb.

### REGLAGES

#### TENSION DE CHAINES

Il est important pour la longévité des chaînes qu'elles soient bien graissées et tendues. Cependant, si la chaîne est trop tendue, les roulements s'usent inutilement et si elle est trop lâche, elle risque de "sauter". Les chaînes neuves se détendent. C'est pourquoi il est important de les **contrôler pour la première fois après une semaine d'utilisation**.

Ensuite contrôler les chaînes **une fois par mois**:

**Fig. 9.3** Pour avoir accès aux chaînes, ouvrir les portes avant et démonter le protecteur de chaîne (A) en enlevant les 4 boulons (B).

**Fig. 9.4** **Tension de la chaîne 2"**: serrer le tendeur jusqu'à ce que la distance entre  
**Fig. 9.5** les spires du ressort soit de 1,5 à 2 mm. Ne pas oublier de serrer les 2 contre écrous après avoir réglé le tendeur.

## 9. ENTRETIEN

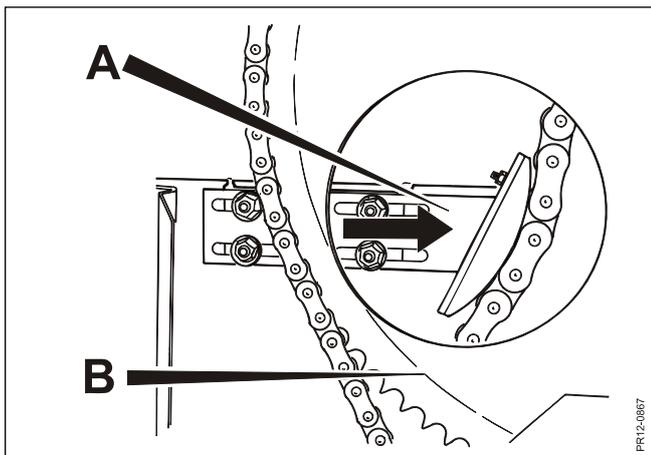


Fig. 9.6

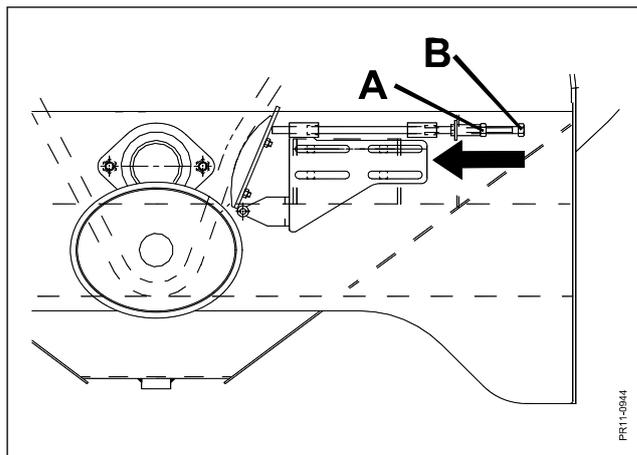


Fig. 9.7

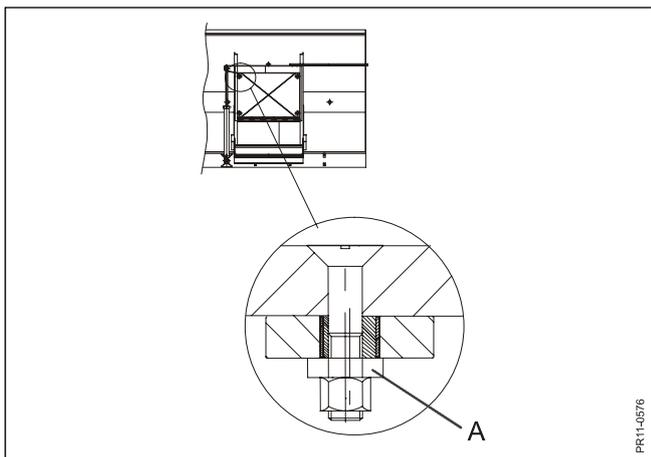


Fig. 9.8

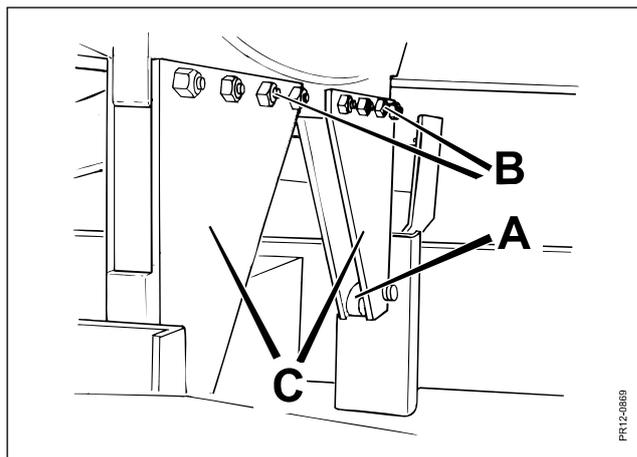


Fig. 9.9

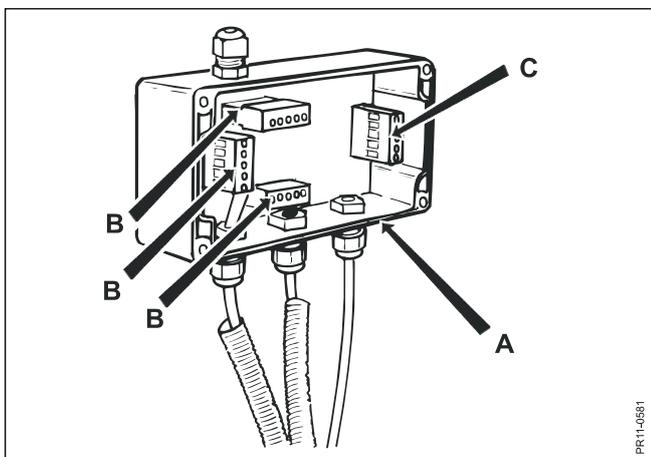


Fig. 9.10

**Fig. 9.6** Tension de la chaîne 1 ½”: Détendre le tendeur de chaîne (A), le pousser vers la chaîne et le fixer. Il peut être utile de mettre le pignon de chaîne (B) dans la position montrée sur le dessin.

**Fig. 9.7** Tension de la chaîne 1”: Desserer le contre écrou (A) et tendre la chaîne en serrant le boulon (B). Faire attention de ne pas trop tendre la chaîne.

### ROULEAUX DE LA PORTE

**Fig. 9.8** Vérifier les rouleaux de la porte tous les 6 mois et les ajuster si nécessaire. Desserer l'écrou et ajuster le rouleau vers le côté à l'aide de l'excentrique (A). La porte doit se déplacer parallèlement au guidage avec un minimum de jeu entre les rouleaux et le côté.

### ROULEAUX SUPPORT POUR L'INCLINAISON

**Fig. 9.9** Les rouleaux de support pour l'inclinaison (A) doivent assurer un minimum de jeu entre le châssis et la cuve. Un guidage sans jeu ni friction assure une bonne pesée.

Réglages: Desserer les boulons (B), déplacer la console (C) vers le châssis et la fixer de nouveau.

## RESSERRAGE DES BOULONS

Resserrer **une fois par mois** les boulons de roues à 230 Nm.

Resserrer **une fois par mois** les boulons des couteaux à 600 Nm

Contrôler **une fois par mois** les boulons de fixation des pales de mélange (200 Nm.)

## REPARATIONS NECESSITANT UNE SOUDURE

**Fig. 9.10** En soudant, s'assurer que le courant **ne peut jamais** passer par un capteur. Pour éviter ceci, ouvrir la boîte de jonction (A) et débrancher les prises pour les capteurs (B) et pour la balance (C).  
**En plus, placer toujours la pince de masse du poste à souder tout près de l'endroit de la soudure.**

## 9. ENTRETIEN

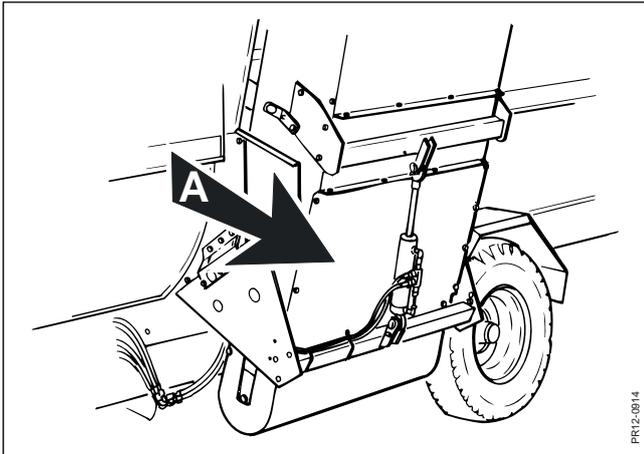


Fig. 9.11

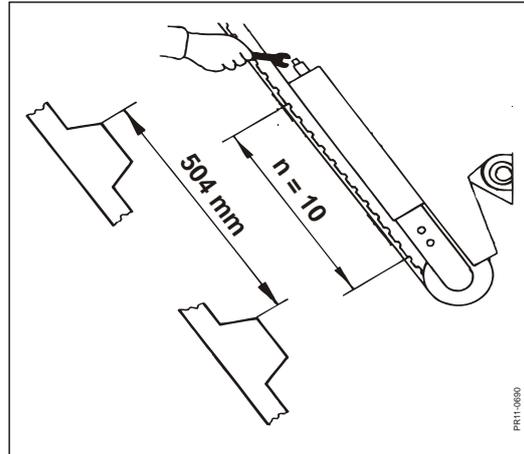


Fig. 9.12

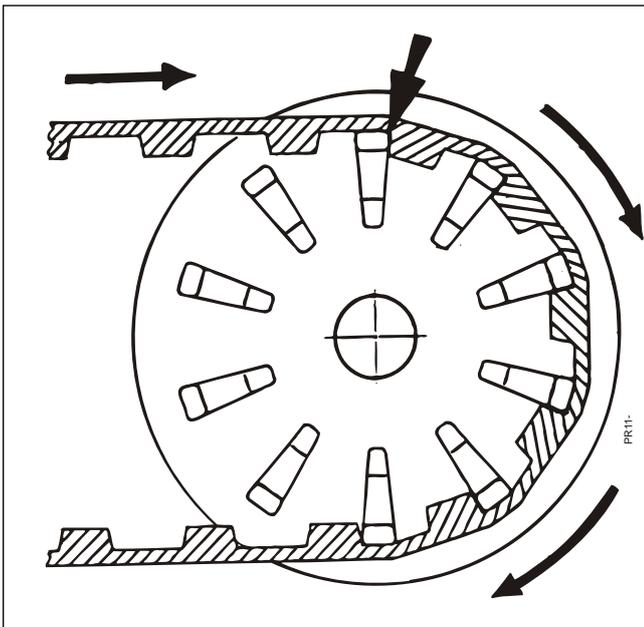


Fig. 9.13a

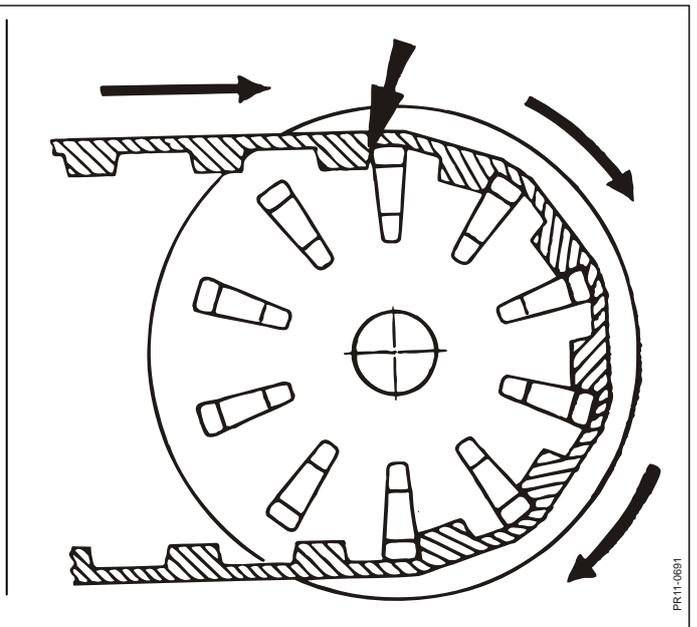


Fig. 9.13b

## COURROIES CRANTEES POUR L'ELEVATEUR (MODELE "E")

**Fig. 9.11** Pour avoir accès aux vis tendeurs, démonter la tôle de recouvrement (A).

**Fig. 9.12** Retirer la cheville de blocage et tourner les vis de tension en sens inverse des aiguilles d'une montre pour tendre les courroies de l'élevateur. Tendre les courroies jusqu'à ce que la distance mesurée entre 10 dents soit d'environ 504 mm, et ensuite vérifier que les courroies tournent correctement.

**Une tension convenable est importante pour l'emplacement correct des dents dans les pignons d'entraînement et pour la transmission d'un maximum de puissance des pignons d'entraînement aux courroies crantées. Si les courroies crantées sont trop tendues ou trop lâches, elles montent sur les dents des pignons d'entraînement et, en conséquence, tournent de travers.**

**Fig. 9.13a** Ajustage fin de la tension

**Fig. 9.13b**

**Tourner l'arbre des pignons d'entraînement d'au moins 5 tours dans le sens montré aux Fig. a et b (toujours tourner dans le même sens !) Si les courroies touchent le côté avant des dents du pignon d'entraînement (Fig. a), les courroies sont trop tendues. Si les courroies touchent le côté avant des dents du pignon d'entraînement (Fig. a), les courroies sont trop détendues.**

**La tension correcte est obtenue lorsque les dents de la courroie s'engrènent bien au centre des dents du pignon ou très légèrement contre la face arrière des dents du pignon d'entraînement.**

**Régler la tension des courroies en tournant les vis tendeurs d'1 tour entre chaque essai.**

**NE PAS OUBLIER de remonter la tôle de recouvrement après le réglage des courroies crantées.**

# 10. PROBLEMES

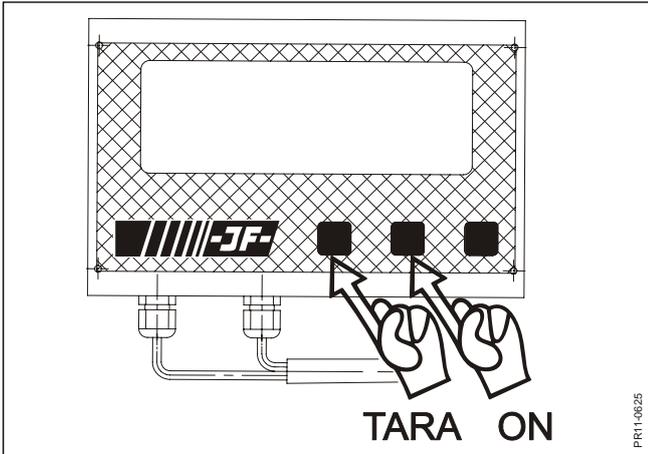


Fig. 10.1

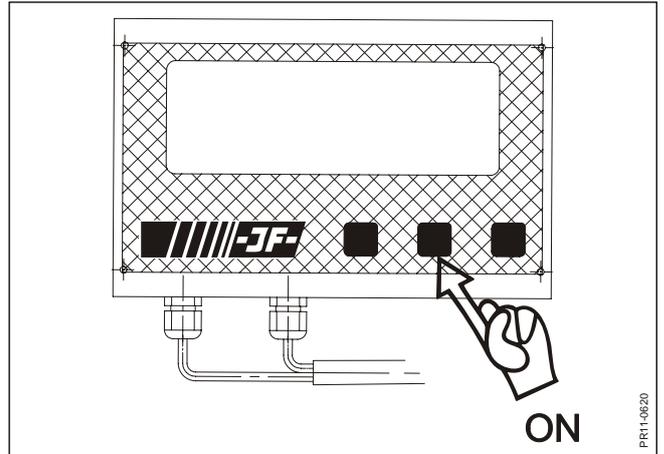


Fig. 10.2

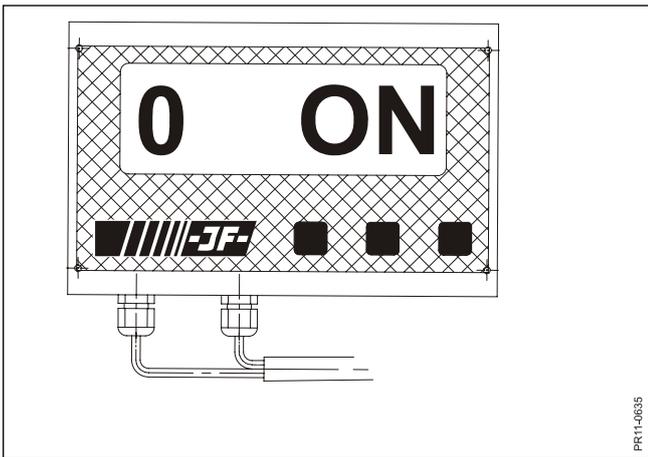


Fig. 10.3

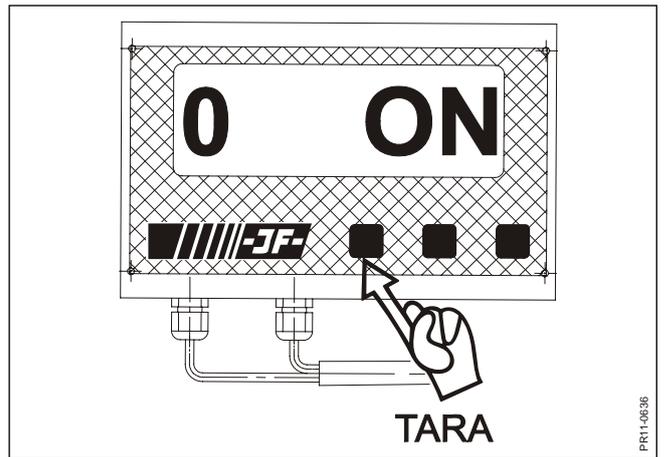


Fig. 10.4

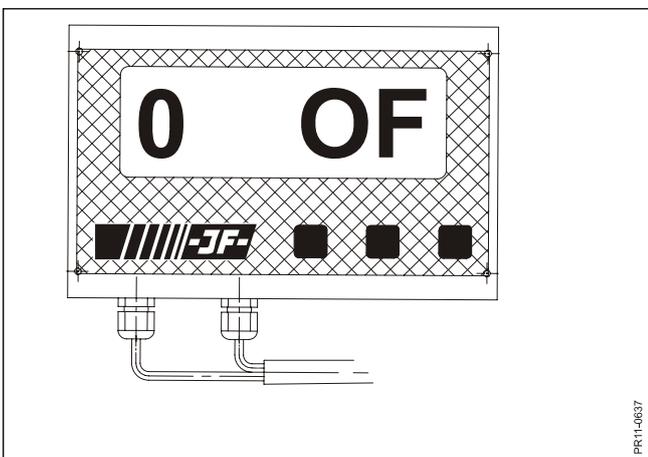


Fig. 10.5

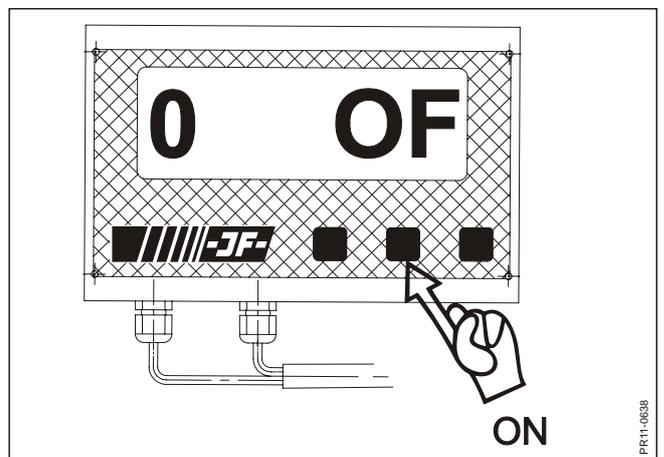


Fig. 10.6

# 10. PROBLEMES

Une surcharge et/ou un mauvais chargement (chargement du mauvais côté avec risque de coincer la pelle du chargeur frontal) avec des aliments très comprimés (paille – ensilage) ou des corps étrangers dans le fourrage peuvent endommager le rotor central.

Cependant, le plus souvent ce n'est que la goupille de sûreté de l'arbre de prise de force qui cède.

Ne jamais utiliser des boulons d'une autre dimension ou qualité que ceux montés par JF au cas où il faudrait les remplacer.

Il peut aussi arriver qu'une des chaînes éclate à cause d'un mauvais chargement. Avant de réparer une telle chaîne avec des maillons d'origine, il faut vérifier si la chaîne est usée ou a subi d'autres dommages.

Ne pas utiliser des maillons coudés pour une telle réparation, ils n'ont qu'environ 70% de la résistance de la chaîne.

Si le rouleau de déchargement ne peut pas tourner, la raison peut être une accumulation de fourrage. Il faut donc faire tourner le rouleau de déchargement en arrière quelques secondes.

Au cas où il y aurait des problèmes avec la pesée, il faut contacter l'agent JF le plus proche. Il possède un équipement spécial pour la recherche des pannes et l'étalonnage.

Quand la balance est remise à zéro et que la mélangeuse est ensuite chargée de mélasse ou d'eau ajoutée d'une façon continue, il peut arriver que la balance indique toujours "0".

Il faut donc suivre la procédure suivante:

**Fig. 10.1** Appuyer simultanément les touches "TARA" et "ON".  
L'affichage indique "A ON" ou "A OFF".

**Fig. 10.2** Choisir "ON"

**Fig. 10.3** L'affichage indique "0 ON"

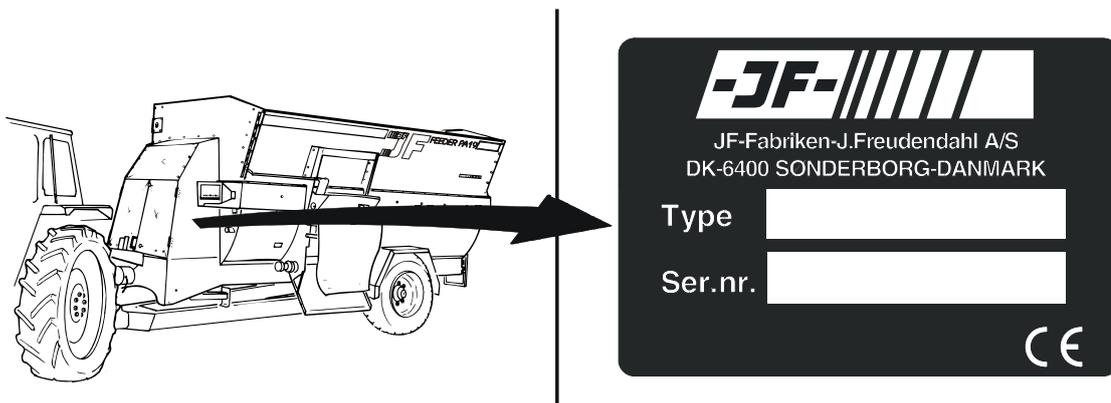
**Fig. 10.4** Appuyer sur "TARA"

**Fig. 10.5** L'affichage indique "0 OFF"

**Fig. 10.6** Appuyer sur "ON"  
Le système est maintenant prêt pour la pesée.

# 11. COMMANDE DE PIÈCES DÉTACHÉES

Pour commander des pièces détachées, préciser le type de la machine et son numéro de série. Cette information est inscrite sur la plaque de la machine. Nous vous suggérons de noter dès la livraison cette information sur la première page du catalogue de pièces détachées fourni avec la machine afin de l'avoir à votre disposition pour toute commande.



PR11-0887

# 12. MISE AU REBUT

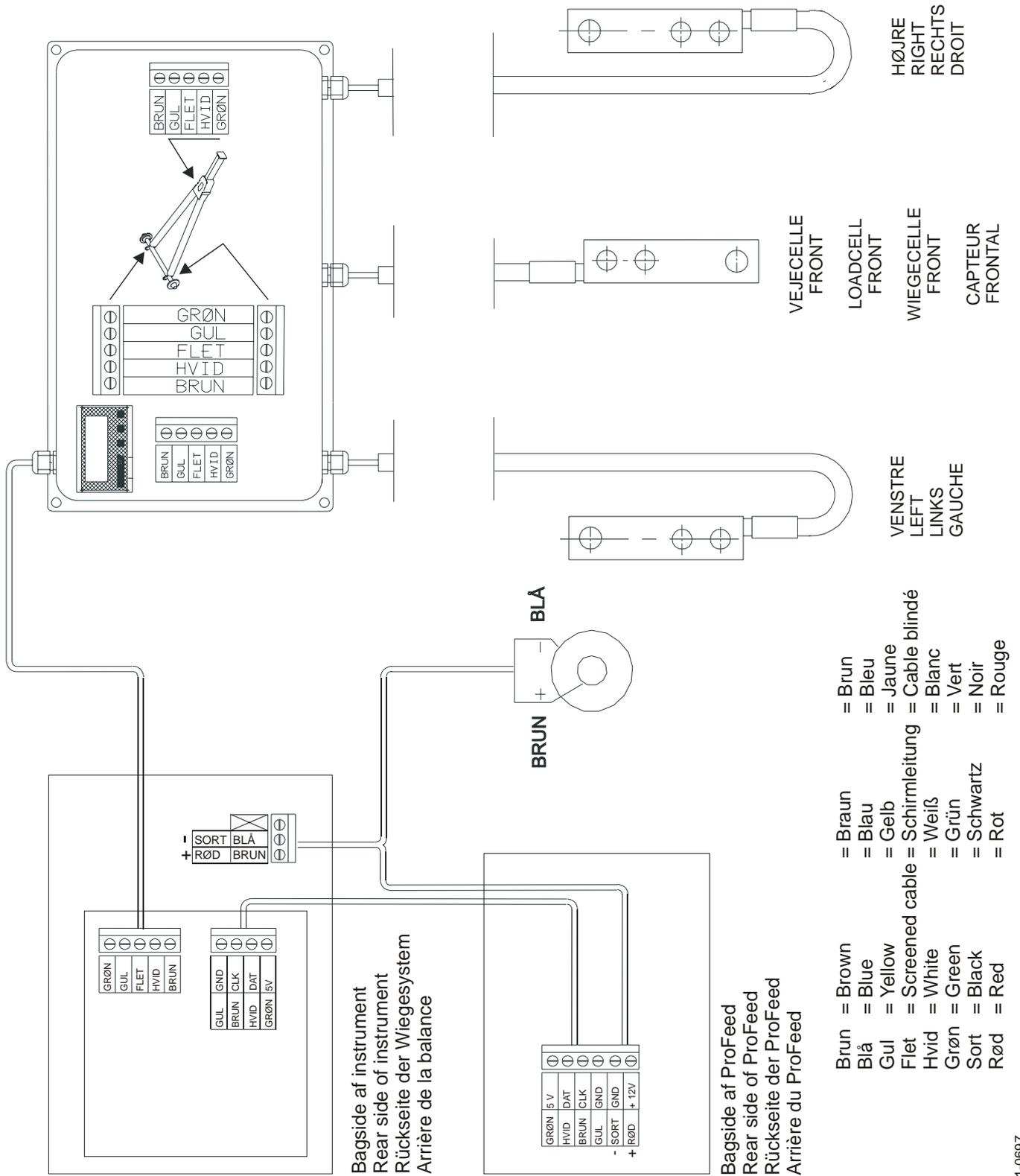
Lorsque la machine est usée, elle doit être mise au rebut en respectant les bonnes procédures. Respecter les consignes suivantes:

La machine ne doit pas être abandonnée n'importe où à l'extérieur – L'huile doit être enlevée (transmission, vérins et coupe). Ces huiles doivent être remises à une société de recyclage.

Démonter la machine et séparer les pièces à recycler : les pneus, les tuyaux hydrauliques, les vérins hydrauliques, etc.

Rapporter les pièces utilisables dans un centre agréé. Déposer les grosses pièces métalliques chez un ferrailleur agréé.

# 13. SCHEMAS ELECTRIQUES ET HYDRAULIQUES



PR11-0697

Fig. 13.1

# 13. SCHEMAS ELECTRIQUES ET HYDRAULIQUES

## SCHEMA ELECTRIQUE

Fig. 13.1

# 13. SCHEMAS ELECTRIQUES ET HYDRAULIQUES

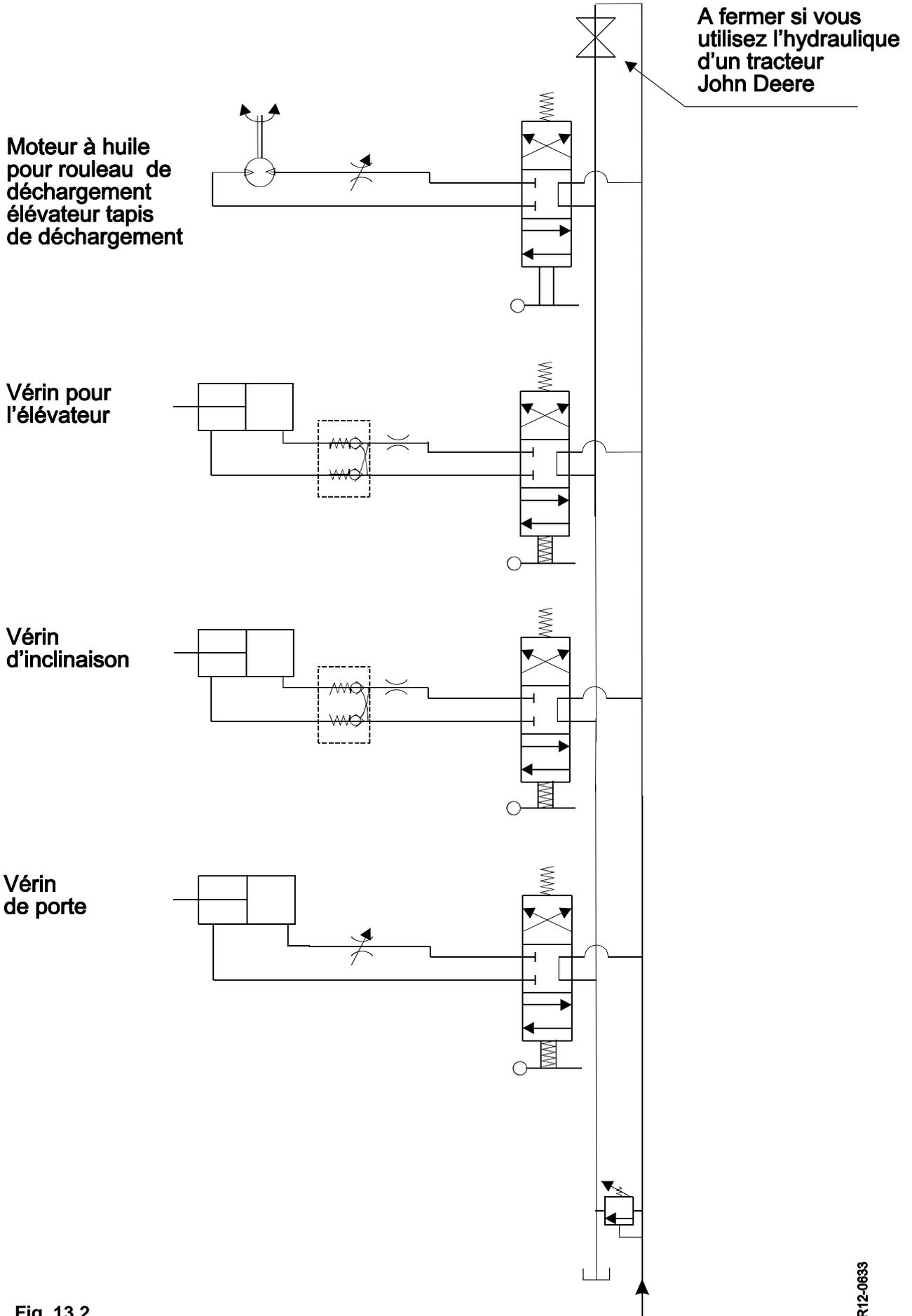


Fig. 13.2

PR12-0633

## SCHEMA HYDRAULIQUE

Fig. 13.2

---

# NOTES

---

# NOTES

---

# NOTES

# GARANTIE

**JF-Fabriken - J. Freudendahl A/S**, 6400 Sønderborg, Danemark, ci-après nommé "**JF**" applique la garantie à tout acheteur d'une machine JF achetée chez un revendeur JF agréé.

**La garantie couvre les défauts de pièces et de main d'œuvre.  
Cette garantie est valable une année à partir de la date d'achat  
par l'utilisateur.**

La garantie est abrogée dans les cas suivants:

1. **La machine a été employée à d'autres usages que ceux décrits dans le manuel.**
2. **Emploi abusif.**
3. **Tous dommages ayant pour origine une cause étrangère aux produits, par exemple les dommages causés par la foudre, occasionnés par la chute d'objets.**
4. **Manque d'entretien.**
5. **Détérioration au transport.**
6. **Modification de la machine sans l'approbation écrite de JF.**
7. **Réparation inadaptée.**
8. **Emploi de pièces non d'origine.**

JF ne peut pas être tenu responsable des pertes de revenu ni de demandes d'indemnités résultant de fautes du propriétaire ou d'un tiers. JF n'est également pas responsable pour la prise en charge de main d'œuvre au delà du remplacement des pièces garanties.

JF n'est pas responsable des frais suivants:

1. **L'entretien normal ainsi que les frais d'huile, de graisse et de petits réglages.**
2. **Le transport de la machine à l'atelier et retour.**
3. **Les frais de voyage ou de transport du concessionnaire à l'utilisateur et retour.**

JF ne garantit pas les pièces d'usure, à moins qu'il soit démontré que JF ait commis une erreur.

Les pièces suivantes sont considérées comme des pièces d'usure:

**Bâches de protection, couteaux, suspensions de couteaux, contre couteaux, patins, protèges pierres, éléments de conditionneurs, pneumatiques, flexibles, arbres de prise de force, embrayages, courroies, chaînes, dents de râteaux ou de pick-up et éparpilleurs pour épandeurs à fumier.**

L'utilisateur devrait aussi prendre bonne note des dispositions suivantes:

1. **La garantie n'est valable que si le revendeur a contrôlé la machine avant sa livraison et a donné les instructions nécessaires à l'utilisateur.**
2. **La garantie ne peut pas être cédée à un tiers sans l'autorisation écrite de JF.**
3. **La garantie peut être abrogée si la réparation n'est pas entreprise immédiatement.**



## Specialist in grassland machinery and complete diet mixers

When it comes to green feed techniques, JF-STOLL has gained a reputation as one of the world's leading suppliers and specialists. As a specialist manufacturer for over 50 years, we have gained a vast amount of experience from right around the world and, more importantly, unique regional requirements.

We also receive important inspiration in our development work through a close and continuous dialogue with customers, dealers and agricultural researchers.

No matter which type of JF-STOLL-machine you chose, you can be sure to obtain the best result to obtain a top result - in the shape of high performance and operational reliability, minimum maintenance, flexible working possibilities and optimal operating economy.

Dealer

# JF-STOLL

JF-Fabriken · J. Freudendahl A/S  
Linde Allé 7 · Postbox 180  
DK-6400 Sønderborg · Denmark  
Phone. +45 74 12 51 51 · Fax +45 74 42 52 51  
[www.jf-stoll.com](http://www.jf-stoll.com)